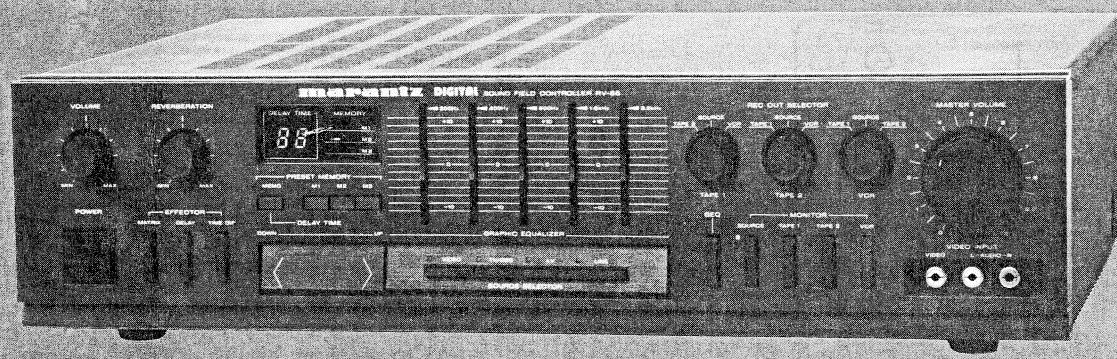
529

marantz®



SOUND FIELD CONTROLLER

Model RV-55

Handbook of Instruction

529

ENGLISH

Warranty

For warranty information, contact your local Marantz distributor.

Retain your purchase receipt
Your purchase receipt is your permanent record of a valuable purchase. It should be kept in a safe place to be referred to as necessary for insurance purposes or when corresponding with Marantz.

Important
When seeking warranty service, it is the responsibility of the consumer to establish proof and date of purchase. (Your purchase receipt or invoice is adequate for such proof).

For UK only: This undertaking is in addition to a consumer's statutory rights and does not affect those rights in any way.

FRANÇAIS

Garantie

Pour les conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur local.

Gardez votre bordereau d'achat.
Votre reçu d'achat est la preuve permanente de votre achat. Il doit être conservé soigneusement pour servir de référence ulterieure dans les cas nécessitant l'intervention de l'assurance, ou en cas de correspondance avec la société Marantz.

Important
Si le recours à la garantie est nécessaire, le consommateur doit fournir la preuve de l'achat et la date. Dans ce cas, le bordereau ou la facture servent de preuve.

DEUTSCH

Garantie

Bewahren sie Ihren Kassenzettel stets gut auf. Bei Inanspruchnahme der Gewährleistung kommt ihm eine wichtige Bedeutung, der Beweis des Kaufdatums zu.

NEDERLANDS

Garantie

Voor garantie kunt U zich tot uw lokale Marantz dealer wenden.

Bewaar uw kassabon
De kassabon is uw bewijs van een waardevolle aankoop. Deze dient op een veilige plaats bewaard te worden, zodat U ernaar kunt verwijzen bij verzekeringskwesties of correspondentie met Marantz.

Belangrijk
Het overleggen van de aankoopbon kan belangrijk zijn wanneer U gebruik moet maken van de garantie - of service dienst.

ESPAÑOL

Garantia

Para informacion sobre la garantia consulte a su distribuidor Marantz.

SVENSK

Garanti

För upplysningar angående garanti, vänd dig till din lokala Marantz-distributör.

Behåll ditt inköpskvitto
Inköpskvittot är ditt bevis på ett värdefullt inköp. Det bör förvaras säkert för att kunna användas som referens vid garantiservice är det konsumentens ansvar att uppvisa på inköp och inköpsdatum. (Inköpskvitto eller faktura gäller som sådant bevis).

ITALIANO

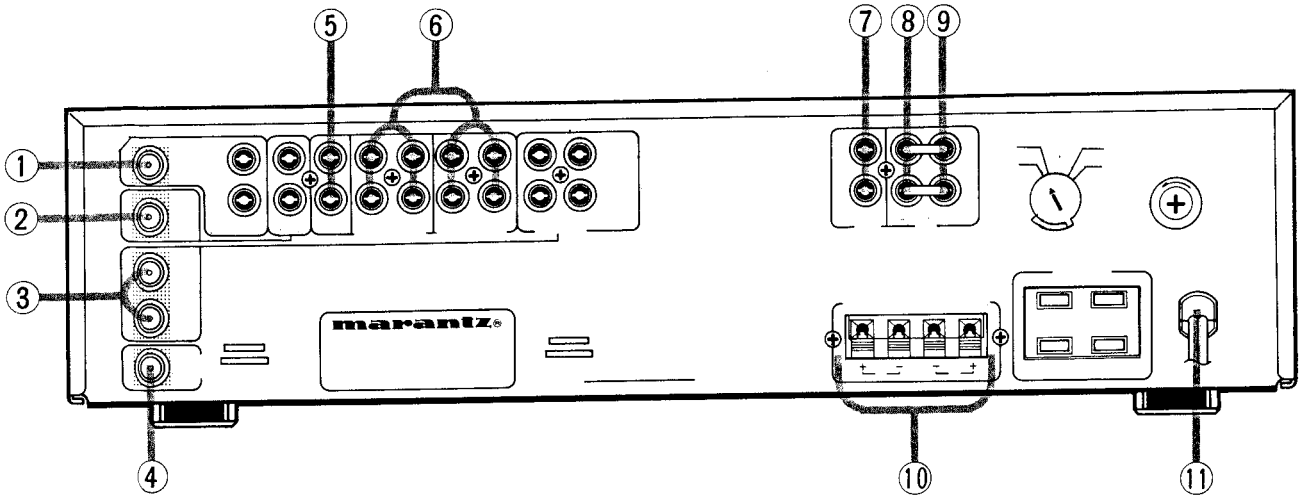
Garanzia

Se desiderate informazioni relative alle econdizioni di garanzia contattate la Marantz Italiana S.p.A.–Via Monte Napoleone 10-20121 Milano.

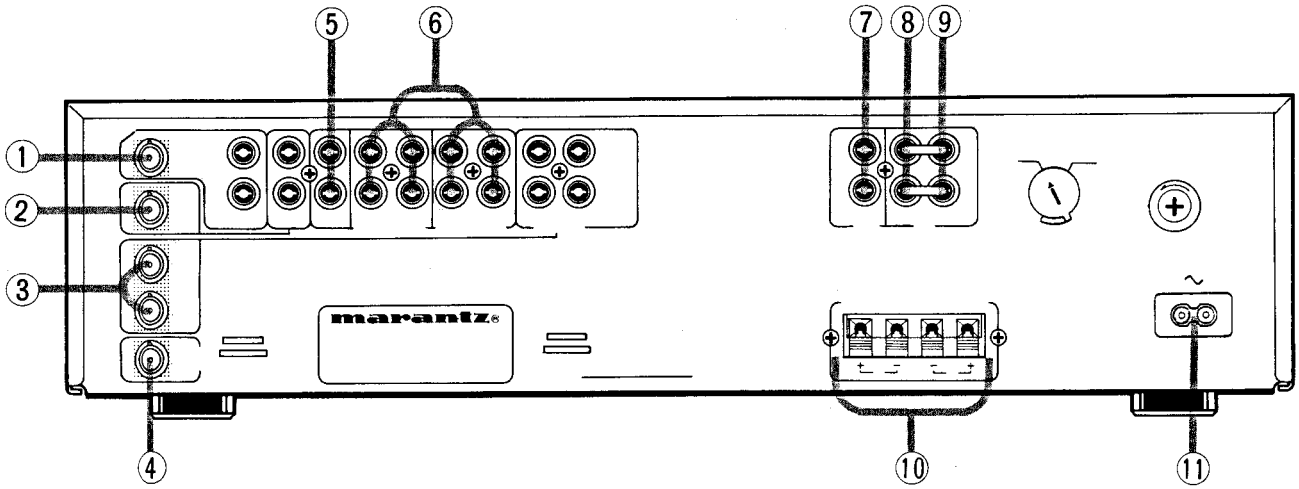
English ..... page 3
Français ..... page 7
Deutsch ..... seite 11
Nederlands ..... pagina 15
Español ..... página 20
Italiano ..... pagina 24
مدرس العربي ..... صفحة ١

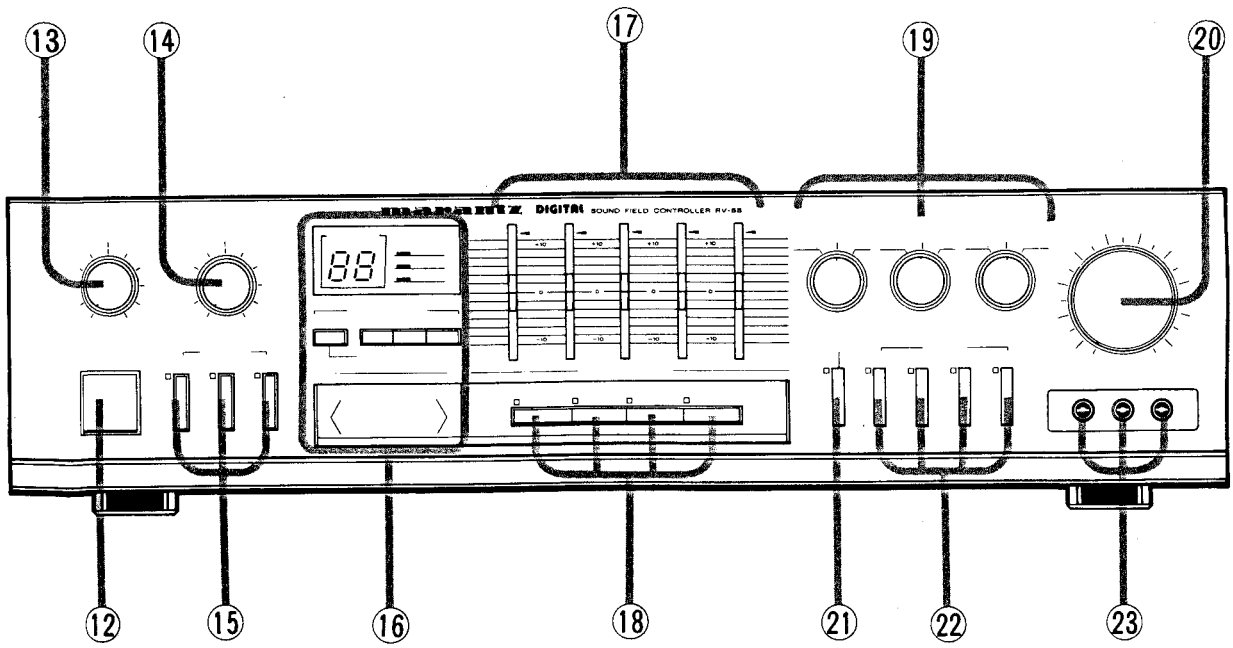
ENGLISH : This unit meets the requirements of EEC Recommendation 82/499.
FRENCH : Cet appareil est conforme à la recommandation CEE 82/499.
SPANISH : Este aparato esta conforme a los requerimientos de la norma 82/499 de la CEE.
GERMAN : Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EWG Richtlinien 82/499.
DUTCH : Dit apparaat voldoet aan de in EEG publikatie 82/499 gestelde eisen.
ITALIAN : Questo apparecchio è conforme alla direttiva CEE 82/499.
SWEDISH : Enheten möter kraven av EG rekommendation 82/499.

(E Version)



(N, T and A Versions)



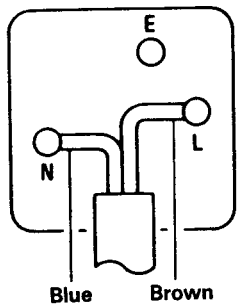


FOREWORD

Your Marantz product has been specially prepared to comply with the household power and safety requirements that exist in your region. This product has a 4-position voltage selector (110/120/220/240V) on the rear panel (A, N and T versions). Since the voltage has been adjusted as shown below upon shipment from the factory, please check the third alphabetical letter of the serial number and refer to the following table to note the characteristics of the model in your possession:

SUFFIX	VOLTAGE
A –	240V AC, 50/60 Hz
C –	120V AC, 60 Hz
U –	120V AC, 60 Hz
N –	220V AC, 50/60 Hz
T –	240V AC, 50/60 Hz

FOR UNITS SOLD IN THE UNITED KINGDOM



The wires in the mains lead are colored in accordance with the following code:

Blue	– Neutral
Brown	– Live

As the colors of the wires may not correspond with the terminal identification in your plug, proceed as follows:

- Connect the brown wire to the terminal marked "L" or colored brown or red.
- Connect the blue wire to the terminal marked "N" or colored blue or black.

For 13A plugs, conforming to BS1363, use a 3A fuse.

For other plugs, use a 5A or lower fuse in the plug or adaptor or at the distribution board.

NOTE FOR U.K.

Recording and playback of any material may require consent. For information, please refer to the:

Copyright Act 1956
Dramatic & Musical Performers Act 1958
Performers Protection Acts 1963 & 1972

and to any subsequent statutory enactments and orders.

ABOUT THIS MANUAL

Refer to the figures given on page 2. The callout numbers correspond to those found in this manual. All references to the connections and controls are printed in **BOLD FACE** type as they appear on the unit.

REAR PANEL CONNECTIONS

All connections to the rear panel should be made with the power to the entire system turned off. To avoid confusion, connect one cable at a time between the different components of your system. This is the safest way to avoid cross-connecting channels or confusing signal inputs with outputs.

The terminals on the rear panel are marked with the numbers ① , ② , and so forth; these correspond to the numbers printed on the back panels of other units, and are provided to help you make all connections correctly. Please refer to these numbers as you make the connections.

① TV/DBS

These are jacks for connection of a multiplex television tuner or satellite broadcast tuner. Apply the video signals to the **TV/DBS VIDEO** input jack and the **L/R** audio signals to the **AUDIO** jacks.

② LV (LASER VISION)

These are jacks for connection of a laser vision. Apply the laser vision video signals to the **LV VIDEO** input jack and the **L/R** audio signals to the **AUDIO** jacks.

③ Hifi VCR

These are jacks for connection of a video tape recorder component of a permanent system.
Apply the video tape recorder's video output to the **VCR VIDEO IN** jack and the **L/R** audio inputs to the **L/R AUDIO IN** jacks.
Likewise apply the video tape recorder's video input to the **VCR VIDEO OUT** jack and the **L/R** audio inputs to the **L/R AUDIO OUT** jacks.

NOTE:
Recording onto a video tape recorder can only be performed from these jacks. The VIDEO jack on the front panel cannot be used to this purpose.

④ VIDEO OUT (TV MONITOR)

This is the video signal output jack. Connect to the **TV** monitor's video input (**VIDEO IN**) jack.

⑤ LINE JACKS

These are spare input jacks. Use them for example to connect to a compact disc, second tuner, or third tape deck's output jacks.

⑥ TAPE 1 AND TAPE 2 JACKS

Your stereo amplifier can accommodate two tape recorders. The terms **IN** and **OUT** refer to the input and output of the unit. Therefore, the **IN** jacks on the unit accept signals from the line outputs of each tape recorder; the **OUT** jacks feed signals to the tape recorder's line inputs.

⑦ LINE OUT JACKS

These are output jacks for direct output of the audio signals of the component choosen using the **SELECTOR** switch.

⑧ SUB OUT JACKS

These are output jacks for output of processed signals.

⑨ SUB IN JACKS

These are the input jacks of the built-in main amplifier.

⑩ SPEAKER SYSTEM

These are terminals for connection of one pair of loudspeakers.

⑪ AC POWER CONNECTION

The correct pwer for operation your system is written on the rear panel. Be sure the **POWER** push-switch is out before plugging the **AC** line cord into an electrical outlet.

FRONT PANEL FEATURES

⑫ POWER SWITCH

Press once to turn power **ON**, then once again to turn power **OFF**.

⑬ VOLUME CONTROL

This control is used only for adjusting the level of the processed signals from the **SUB OUT** jacks.

⑭ REVERBERATION CONTROL

Use this knob to control the reverberation time (**DELAY**). When turned toward the **MAX** side, the delay is increased; when turned toward the **MIN** side, the delay is decreased.

⑮ EFFECTOR SWITCHES

MATRIX:
Press to apply the matrix signal to the signal output from the **SUB OUTPUT** terminals.
When this switch is pressed, the indicator lights and the **MATRIX** function is activated.
In music source, a good deal of indirect sound (reflected wave component) is included other than the direct sound signals. When this **MATRIX** function is activated, direct wave components (in-phase components) are decreased and a lively sound can be reproduced, full of on-the-scene feeling.

DELAY:
Press to apply the delay signal output from the **SUB OUTPUT** terminals.
When listening to live music such as in a concert hall, indirect sound reflected off the walls or ceiling of the hall is also heard other than the direct sound from the instruments played by the musicians.
In this way, the actual music signal consists of the direct sound components that come directly into the ears and the indirect sound components such as reflections or reverberations.
The **DELAY** circuit produced these reverberations electrically. When the **DELAY** circuit is activated, the depth of the sound can be reproduced with the on-the-spot feeling of theater or concert hall.

TIME DIF:
Press to differentiate the delay time between the left and the right channels.
When this switch is pressed, the indicator lights and the difference of delay times between left and right channels can be set with the **DELAY TIME UP/DOWN** switch.

⑯ DELAY TIME MEMORY SWITCHES

When the **MEMO** switch is pressed, the indicator lights for approx. 5 seconds so that the delay time can be stored in memory. During this time, pressing the **M1**, **M2** or **M3** switch (the corresponding indicator lights) stores to displayed delay time in memory.
After the delay time settings have been memorized, press the **M1** (**M2** or **M3**) switch to obtain the preset delay time.

DELAY TIME UP/DOWN SWITCH:
Press to adjust the delay time. Pressing the **UP** section of this switch extends the delay time (00 to 99 msec).
Pressing the **DOWN** section shortens the delay time (99 to 00 msec).
When this switch is kept pressed for more than 0.5 seconds, the delay time is varied continuously.

ADJUSTING THE DELAY TIME DIFFERENCE BETWEEN LEFT AND RIGHT CHANNELS:
For improving the effect of **DELAY** circuit, the delay time of right channel is set at 5 msec. later than the delay time of left channel in this unit. Since the **DELAY TIME** display shows only the left channel delay time, the right channel delay time is 5 msec. less than the displayed value.
To change the difference of delay time between the left and right channels, keep pressing the **UP/DOWN** switch while pressing the **TIME DIFF** switch described in section (15). The **DELAY TIME** display is changed to delay difference display so that the difference of the right channel from the left channel can be set within a margin of ±15 msec. When the **UP/DOWN** switch is released, the display will be changed to **DELAY TIME** indications again, approx. 1.5 seconds later.

The delay differentiation set as above can also be stored in memory together with the delay time.

For example:
When memorizing a 40 msec Delay Time with a Delay difference value of −10 into switch **M1**.
(1) Press the **DELAY TIME UP/DOWN** switch and adjust the value to 40.
(2) Press the **UP/DOWN** switch while pressing the **TIME DIFF** switch and set the value to −10.
(3) Press the **MEMO** button. Then, after the indicator lights, press the **M1** button.
Now, memorizing is completed.

⑰ GRAPHIC EQUALIZER

Use these controls to change the quality of the **SUB OUT** signals.

NOTE:
This graphic equalizer only affects the SUB OUT signals.

⑱ SOURCE SELECTOR

Use this switch to select the program source.
The indicator for the source which has been selected will light.
Only the video signals of the **VCR, TV/DBS,** and **LV** sources can be selected.
LINE is only for output of audio signals.

⑲ REC OUT SELECTOR

Use this switch for recording or dubbing onto the tape deck. Any of the components connected to the jacks on the rear panel can be selected (**TAPE 1, TAPE 2, SOURCE, Hifi VCR**), regardless of the **SOURCE SELECTOR**.
Recording of the signals choosen using the **SOURCE SELECTOR** is possible in the **SOURCE** position.

⑳ MASTER VOLUME

Use this to control both the **LINE OUT** and **SUB OUT** volume.

㉑ GEQ SWITCH

Press this switch to use the **GRAPHIC EQUALIZER**. When depressed, the indicator will light, and the **GRAPHIC EQUALIZER** will function.

㉒ MONITOR SWITCHES

Use these switches for playback or monitoring of the components connected to the jacks on the rear panel (**TAPE 1, TAPE 2**, or **HiFi VCR**).
Depress the **HiFi VCR** switch for simultaneous video/audio monitoring. The indicators will light when any of the switches are depressed.
When the **SOURCE** switch is depressed, the other switches are released.

㉓ VIDEO INPUT

Use the **VIDEO INPUT** jacks on the front panel for a second video tape recorder or laser vision when edited dubbing.

NOTE:
These jacks are only for playback.

CONNECTIONS (See Figure 3.)

1. Connect audio and video components as shown in the Figure.
2. Connect the line input terminals of this unit to the output terminals of the surround processor terminals of the premain amplifier (PM451 or PM551). At that time, remove the shorting plugs inserted into the surround processor input/output terminals before making connections. Connect the line output terminals to the surround processor input terminals of the PM451/PM551.
   When a convertional pre-main amplifier is used, connect the input/output terminals of this unit to the tape monitor/record out terminals of the amplifier.
   When the surround processor is not used, leave shorting plugs of the amplifier inserted.
3. Connect the speakers.
   When using a second stereo amplifier instead of the built-in power amplifier, remove the input/output joint (⊓) from the **SUB OUT-IN** jacks and connect as shown in the diagram.
4. Switch the **VOLTAGE SELECTOR** to **LINE VOLTAGE**.
5. Plug in the **AC** power cord.
6. Turn the pre-main amplifier **ON**, and set the volume to **MIN**.
7. Turn the power of each component **ON**.

NOTE:
When connecting, pay close attention to the L, R, ⊕, and ⊖ signs.

OPERATION

• Use of Laser Vision

1. Depress the **LV SOURCE SELECTOR** switch. (**LV** indicator will light)
2. Operate the laser vision.
3. Set the volume of the pre-main amplifier connected to the **LINE OUT** jacks to the central position (12 o'clock).
4. Turn up the **MASTER VOLUME** control and adjust the volume of the front speakers.
5. Gradually increase the **VOLUME** control, adjust the volume of the sub speakers, and balance with that of the front speakers. After adjusting, set the volume of the total system to the desired level using the **MASTER VOLUME**.
6. Press the **DELAY** switch when applying the delay signal to the signal output from the **SUB OUTPUT** terminals, and press t **MATRIX** switch when decreasing the direct sound signal components and the indirect sound signal components are required to stand out in the music signals.
7. Recall the delay time stored in the memory or use the **UP/DOWN** switch to set the delay time between 00 – 99 msecs. When the **DELAY** switch is depressed, the signals will be output from the **SUB OUT** jacks at the delay shown on the display.
   For playback of software such as movies, set to 40 – 50 msecs for that theater atmosphere. For music sources, the delay time depends greatly upon the type of music, personal taste, and the quality of the recording, but 10 – 40 msecs usually produces the best effect. For rock or fusion, a smaller delay time is preferable, as a long delay will overlap with the sound of pulsating music, decreasing the quality.
   These three **EFFECTOR** switches can be used in any combination. To change the reverberation time when one or more of the **DELAY** switches are on, use the **REVERBERATION** knob 8 .
8. When the **GEQ** switch is turn on, the indicator lights, and the **GEQ** controls 10 become operable.
   Use the **GRAPHIC EQUALIZER** controls to vary the **SUB OUT** frequency response and create a sound to suit different kinds of music.
   When the **GEQ** switch is **OFF**, the **SUB OUT** frequency response is flat. (When **LOWPASS** is off)
   * The above instructions can also be used for **VIDEO, TV/DBS,** and **LINE** playback.
   (However, use the **VIDEO IN** jack on the front panel.)

• Connection of Tape Deck

The RV-55 is equipped with recording and playback jacks for two tape decks (**TAPE 1 IN/OUT, TAPE 2 IN/OUT**), and recording and playback jacks for one video cassette recorder (**HiFi VCR AUDIO IN/OUT, HiFi VCR VIDEO IN/OUT**).

- **Playback of Tape**
  Connect the **TAPE 1 IN** jack to the tape deck's **LINE OUT** jack.

- **Recording of Tape**
  Connect the **TAPE 1 OUT** jack to the tape deck's **LINE IN** jack.
  For the second tape deck, connect to the **TAPE 2 IN** and **OUT** jacks.

• Use of Tape Deck

- **Playback of Tape**
  1. For playback of a tape deck connected to the **TAPE 1** jacks, press the **TAPE 1** switch. For playback of a tape deck connected to the **TAPE 2** jacks, press the **TAPE 2** switch. (Indicator will light for either switch)
  2. Playback a recorded tape.
  3. Use the **MASTER VOLUME** control to adjust the total volume, or **VOLUME** control to adjust the **SUB OUT** volume.

  NOTE:
  Playback from TAPE 1 or TAPE 2 is possible regardless of the position of the program source switches (VIDEO, TV/DBS, LV, LINE).

- **Recording of Tape**
  Use the following procedure to record a video or laser vision program source onto the tape.
  1. Depress one of switches for the program source (**VIDEO, TV/DBS, LV, LINE**).
     (The indicator of the depressed source will light)
  2. Play the program source.
  3. Operate the tape deck to record the program source.

NOTE:
Place the REC OUT SELECTOR to the SOURCE position.

- **Tape Monitor**
When recording a tape on a tape deck equipped with a monitor mechanism (3-head type), depress the **TAPE 1** switch to monitor the recording on the speakers. Be sure to connect the **TAPE IN** and **TAPE OUT** cords for recording and playback.

NOTE:
On a 2-head type tape deck, monitoring the recording is not possible, but the program source can be heard on the speakers.

- **Tape to Tape Dubbing**
If you have two tape decks, it is possible for example to record onto a separate tape only certain songs off of one tape onto which a radio program was recorded. It is also possible to dub from an open reel tape onto a cassette tape.

1. Connect as shown in the diagram.
2. To dub from **TAPE 1** to **TAPE 2**, set the **TAPE 2 REC SELECTOR** to the **TAPE 1** position.

NOTE:
- **To check what is being recorded, depress the TAPE 1 MONITOR.**
- **It is possible to listen to a different program source while dubbing by using the SELECTOR switch. When doing this, set the MONITOR switch to SOURCE.**

- **Connection of Video Cassette Recorder**

- **Playback of Tape**
Connect the **VCR AUDIO IN** jacks (red and white) to the **VCR's LINE OUT** jack.
Connect the **VCR VIDEO IN** jack (**BNC**) to the **VCR's VIDEO OUT** jack.

- **Recording of Tape**
Connect the **VCR AUDIO OUT** jacks to the **VCR's LINE IN** jacks.
Connect the **VCR VIDEO OUT** jack to the **VCR's VIDEO IN** jack.
Connect the **VIDEO OUT TV MON** jack (Yellow) to the monitor **TV's VIDEO IN** jack.

- **Use of Video Cassette Recorder**

- **Playback of Tape**
1. Depress the **VCR MONITOR** switch. The **VCR MONITOR** indicator will light.
2. Playback a recorded tape on the **VCR**.
3. Use the **MASTER VOLUME** control to adjust the total volume, and the **VOLUME** control to adjust the **SUB OUT** volume.

NOTE:
Playback of the VCR is possible regardless of the position of the program source switch.

- **Recording of Tape**
Use the following procedure to record (sound and image) a video or laser vision program source onto the tape.

1. Depress one of switches for the program source (**VIDEO, TV/DBS, LV, LINE**).
(The indicator of the depressed source will light)
2. Play the program source.
3. Operate the **VCR** to record the program source.

NOTE:
Place the REC OUT SELECTOR to the SOURCE position. Depress the VCR MONITOR switch to monitor the recording (both sound and image.)

- **Dubbing**
If you have two video cassette recorders, it is possible for example to record onto a separate tape only certain parts off of one tape onto which a **TV** program was recorded.

1. Connect the two **VCR's** as shown in the Figure. In Figure 5, the **VIDEO INPUT** jack is used to connect the playback **VCR**, but the **TV/DBS** or **LV** jacks can also be used to connect the **VCR** for playback.
2. Set the **SOURCE SELECTOR** to **VIDEO**, and set the **VCR** for playback to **PLAY**.
3. Set the **VCR** for recording to **RECORD**.
4. To monitor the recording, depress the **VCR MONITOR** switch. Also, as shown in Figure 6, sound from a tape deck can be dubbed onto the video tape.
Audio signal is recorded from **TAPE 1**.

SPEAKER PLACEMENT (See Figure 4.)

The effect can also be changed by varying the direction and height of the subspeakers.
Add the dimension of height to examples 1 , 2 , and 3 for even better control of the sound field.

This model incorporates a micro computer with high performance. In case of any malfunction due to staticelectricity, etc., please turn off the power switch, and after 30 seconds turn it on again.

CAUTION:
As the RV-55 is equipped with a digital circuit, interference occurs in the nearby FM tuner, etc.
Install the RV-55 as follows.
1. **Place the RV-55 so that it is located more than 60 cm away from a tuner.**
2. **Place the AM loop antenna so that interference does not occur.**
3. **To connect the FM antenna, use a 75-ohm coaxial cable. When using the feeder antenna supplied to the tuner, place and direct it so that interference does not occur.**
4. **The connecting cords from the RV-55 audio and video jacks should be located away from the tuner.**

REPAIRS

Only the most competent and qualified technicians should be allowed to service your amplifier. The Marantz company and its factory trained service personnel have the knowledge and the necessary equipment needed for repair and calibration of this precision instrument.

In the event of difficulty refer to your dealer or write to one of the locations listed at the end of this manual for the name and address of the Marantz service station nearest your home. Please include the model and serial number of your unit together with a description of what you feel is abnormal in its behaviour.

REPACKING FOR SHIPMENT

Should it become necessary to repack your Console Amplifier for shipment to the factory, to an Authorized Service Station, or elsewhere, please observe the following precautions:

a. Pack the unit carefully, using the original material as shown in Figure 2.

b. Ship via a reputabel carrier (do not use Parcel Post) and obtain a shipping receipt from the carrier.

c. Be sure to include your return address on the shipping label.

AVANT-PROPOS

Cet appareil Marantz a été étudié pour répondre aux exigences de tension domestique et de sécurité en vigueur dans votre région. Il est équipé sur la face arrière d'un sélecteur de voltage à 4 positions (110/120/220/240V) (Versions A, N et T). La position du sélecteur de voltage est réglée en usine suivant le tableau ci-dessous. Vérifiez le suffixe alphabétique du numéro de série de votre appareil et comparez-le avec la liste ci-dessous pour connaître les caractéristiques de votre appareil.

SUFFIXE	TENSION
A –	240V AC, 50/60 Hz
C –	120V AC, 60 Hz
U –	120V AC, 60 Hz
N –	220V AC, 50/60 Hz
T –	240V AC, 50/60 Hz

NOTE POUR LA FRANCE

Dans certaines régions, les fluctuations de tension secteur dépassent largement la tension nominale de 220V. Veuillez dans ce cas placer le sélecteur de voltage sur 240V plutôt que sur 220V.
Renseignez-vous à ce sujet auprès de votre bureau EDF.

AU SUJET DE CE MANUEL

Les chiffres donnés dans les figures de la page 2. renvoient à ceux utilisés pour la description de votre appareil. Toutes les références aux contrôles et entrée sont imprimées en **MAJUSCULES** telles qu'elles apparaissent sur votre appareil.

RACCORDEMENTS A LA FACE ARRIERE

Tous les raccordements doivent se faire avec les appareils éteints. Pour éviter toute confusion ne connectez qu'un seul calbe à la fois. Vous éviterez ainsi les inversions de canaux et les confusions entre les entrées et les sorties.

Les terminaux de la face arrière sont marqués des chiffres ①, ②, etc... Ces chiffres correspondent à ceux qui sont imprimés sur les faces arrières des autres produits et vous aideront aux raccordement des différents éléments de votre chaîne entre eux. Utilisezles donc pendant votre installation.

① PRISES TV/DBS

Ces prises permettent le raccordement d'un syntoniseur télévision multiplex ou d'un syntoniseur pour émissions satellite. Les signaux vidéo seront envoyés aux prises **TV/DBS VIDEO** et les signaux audio gauche et droit aux prises **AUDIO**.

② PRISES LV (LASER VISION – VIDEODISQUE)

Ces prises permettent le raccordement d'un lecteur de videodisques. Les signaux vidéo doivent être envoyés aux prises **LV VIDEO** et les signaux audio gauche et droit aux prises **AUDIO**.

③ PRISES HIFI VCR (MAGNETOSCOPE HAUTE FIDELITE)

Ces prises permettent le raccordement d'un magnétoscope de type résidentiel.
Le signal vidéo sortant du magnétoscope doit être envoyé aux entrées **VCR VIDEO IN** et les signaux audio gauche et droit aux entrées **L/R AUDIO IN** (Entrées audio **G/D**).
De même, les entrées vidéo du magnétoscope doivent être raccordées aux sorties **VIDEO OUT** et les entrées audio gauche et droite du magnétoscope aux sorties **L/R AUDIO OUT.**

NOTE:
L'enregistrement sur un magnétoscope n'est possible que s'il est raccordé à ces prises. La prise VIDEO de la face avant ne peut être utilisée à cette fin.

④ PRISES VIDEO OUT (TV MONITOR) (SORTIE VIDEO – MONITEUR TV)

Ce sont les prises de sortie du signal vidéo. Raccordez les entrées du moniteur **TV** à ces prises.

⑤ PRISES LINE (LIGNE)

Ces entrées servent de réserve pour le raccordement, par exemple, d'un lecteur de disques audionumériques, d'un second syntoniseur ou pour recevoir le signal d'un troisième magnétophone.

⑥ PRISES TAPE 1 ET TAPE 2 (MAGNETOPHONE 1 ET MAGNETOPHONE 2)

Permettent le raccordement de 2 magnétophones. Les termes **IN** et **OUT** représentent les entrées et les sorties de l'appareil. Les prises **IN** doivent être raccordées aux sorties de chaque magnétophone, et les prises **OUT** aux entrées Ligne de ceux-ci.

⑦ SORTIES LINE OUT (LIGNE)

Ces prises permettent une sortie directe des signaux du composant choisi sur le sélecteur de fonction de la face avant.

⑧ SORTIES SUB (OUT)

Le signal codé sort par ces prises.

⑨ ENTREES SUB (IN)

Prises d'entrées pour l'amplificateur de puissance intégré.

⑩ PRISES SPEAKER SYSTEM (ENCEINTES)

Permettent le raccordement d'une paire d'enceintes.

⑪ ALIMENTATION

La tension d'utilisation correcte de votre appareil est inscrite sur la face arrière. Vérifiez que l'appareil est éteint avant de brancher l'appareil dans une prise fournissant la tension adéquate.

DESCRIPTION DE LA FACE AVANT

⑫ COMMUTATEUR POWER (MARCHE/ARRET)

Appuyez pour allumer l'appareil, appuyez de nouveau pour l'éteindre.

⑬ CONTROLE DE VOLUME

Ce contrôle ne permet que le réglage du niveau de volume du signal envoyé aux prises **SUB OUT**.

⑭ CONTROLE DE REVERBERATION

Utilisez ce contrôle pour régler le temps de réverbération **(RETARD)**. Tournez-le vers le maximum **(MAX)** pour augmenter le temps de réverbération et dans l'autre sens pour le diminuer.

⑮ COMMUTATEURS EFFECTOR (EFFET)

MATRIX: (Matrice)
Appuyer sur cette touche pour appliquer un signal matriciel au signal de sortie des bornes **SUB OUTPUT** (Sortie secondaire).
Lorsque cette touche est sollicitée, l'indicateur correspondant s'allume et la fonction **MATRIX** est activée.
Un nombre important de sons indirects (composantes d'ondes réfléchies), autres que les signaux de sons directs sont inclus dans n'importe quelle source musicale.
Lorsque la fonction **MATRIX** est activée, les composantes d'ondes directes (composantes en phase) sont atténuées et l'on obtient alors un son extrêmement vivant donnant l'impression d'être sur la scène.

DELAY: (Reatard)
Appuyer sur cette touche pour appliquer un signal de retard au signal de sortie des bornes **SUB OUTPUT** (Sortie secondaire).
Lorsque cette touche est sollicitée, l'indicateur correspondant s'allume et le signal appliqué à la composante de retard est sorti au niveau des sorties secondaires **SUB**.
Lorsque l'on écoute de la musique jouée sur scène, comme par exemple dans une salle de concert, des sons indirects réfléchis par les murs et le plafond de la salle sont également entendus, en plus des sons directs produits par les instruments joués par les musiciens.
Pour cette raison, les signaux musicaux réels sont constitués de composantes sonores directes, provenant directement aux oreilles, et de composantes sonores indirectes, telles que réflections et réverbérations.
Le circuit de retard **DELAY** permet de produire l'effet de réverbération électriquement.
Lorsque le circuit de retard **DELAY** est activé, la profondeur du champ sonore est augmentée et le son alors reproduit est un son vivant, vous donnant l'impression d'être au théatre ou dans la salle de concert.

TIME DIF:
Appuyer sur cette touche pour régler la différence entre le temps de retard du canal gauche et du canal droit.
Lorsque cette touche est sollicitée, l'indicateur correspondant s'allume et la différence entre le temps de retard du canal gauche et du canal droit peut être réglée à l'aide de la touche **DELAY TIME UP/DOWN** (Augmentation/diminution du temps de retard).

⑯ MEMOIRE DE TEMPORISATION

Lorsque la touche **MEMO** (Mémoire) est sollictée, l'indicateur correspondant s'allume pendant approximativement 5 secondes et le temps de retard peut être mis en mémoire. La sollicitation des touches **M1**, **M2** ou **M3** (l'indicateur correspondant s'allume) pendant ces 5 secondes permet de mettre en mémoire le temps de retard affiché.
Une fois que le temps de retard ainsi déterminé a été mis en mémoire, appuyez sur la touche **M1** (**M2** ou **M3**) lorsque vous voulez obtenir le temps de retard préréglé.

TOUCHES DELAY TIME UP/DOWN
(Augmentation/Diminution du temps de retard):
Appuyer sur cette touche pour régler le temps de retard. La sollicitation de la partie **UP** de la touche permet d'augmenter le temps de retard (00 à 99 msec).
La sollicitation de la partie **DOWN** de la touche permet de diminuer le temps de retard (00 à 99 msec).
Lorsque cette touche est maintenue enfoncée pendant plus de 0,5 seconde, le temps de retard est modifié d'une manière continue.

RÉGLAGE DE LA DIFFÉRENCE DE TEMPS DE RETARD ENTRE LE CANAL GAUCHE ET LE CANAL DROIT:
Dans cet appareil, afin d'améliorer l'effet du circuit de retard, le temps de retard du canal droit a été réglé 5 msec après le temps de retard du canal gauche. L'affichage **DELAY TIME** n'indique que le temps de retard du canal gauche et le temps de retard du canal droit est donc inférieur de 5 msec par rapport à la valeur affichée.
Pour modifier la différence de temps de retard entre les cannaux gauche et droit, maintenez la touche **UP/DOWN** enfoncée et appuyez sur la touche **TIME DIFF** décrite au paragraphe (15). L'affichage **DELAY TIME** indiquera alors la différence entre les temps de retard, au lieu du temps de retard, et il est alors possible de régler la différence entre le temps de retard des canaux droit et gauche dans une plage de ±15 msec.

Lorsque vous relâchez la touche **UP/DOWN** l'affichage **DELAY TIME** indiquera à nouveau le temps de retard dans un délais d'environ 1,5 seconde.
La différence entre les temps de retard réglée de la manière insiquée ci-dessus peut être aussi mise en mémoire avec le temps de retard.

Par exemple:
Mise en mémoire, à l'aide de la touche **M1** ..., d'un temps de retard de 40 msec avec une différence de -10 entre les temps de retard:
(1) Appuyez sur la touche **DELAY TIME UP/DOWN** et régler le retard à 40.
(2) Appuyez sur la touche **UP/DOWN** en maintenant la touche **TIME DIFF** enfoncée est régler la différence de retard à la valeur -10.
(3) Appuyez sur la touche **MEMO**. Lorsque l'indicateur s'allume, appuyez sur la touche **M1**.
La mise en mémoire est alors terminée.

⑰ GRAPIC EQUALIZER

Utilisez ces contrôles pous changer la qualité des signaux envoyés aux sorties **SUB OUT**.

NOTE:
Seuls les signaux envoyés aux sorties SUB OUT sont affectés par cet égalisateur graphique.

⑱ SELECTEUR DE SOURCE (SOURCE SELECTOR)

Permet de sélectionner la source de programme. L'indicateur correspondant à la source choisie s'allumera.
Seuls les signaux vidéo du magnétoscope, du syntoniseur **TV** et du vidéodisque peuvent être sélectionnés. La position **LINE** ne sert qu'à choisir le signal sortant.

⑲ SELECTEUR REC OUT (SORTIE ENREGISTREMENT)

Utilisez ce sélecteur lors de l'enregistrement ou de la copie sur le magnétophone. N'importe quel composant raccordé à la face arrière (Magnétophone 1, Magnétophone 2, Source, Magnétoscope) peut être choisi, quelle que soit la position du sélecteur de source.
L'enregistrement du signal choisi par le sélecteur de source est possible en mettant le sélecteur **REC OUT** en position **SOURCE**.

⑳ VOLUME PRINCIPAL

Permet de régler le niveau de volume des signaux présents aux sorties **LINE OUT** et **SUB OUT**.

(21) COMMUTATEUR GEQ (EGALISATEUR GRAPHIQUE)

Appuyez sur ce commutateur pour utiliser l'égalisateur graphique. L'indicateur correspondant s'allume.

(22) COMMUTATEURS MONITOR (CONTROLE)

Appuyez sur ces commutateurs pour la lecture ou le contrôle des composants raccordés à la face arrière.
Appuyez sur la touche **VCR** pour un contrôle audio/vidéo simultané.
Les indicateurs correspondants aux touches enfoncées s'allument.
Lorsque la touche **SOURCE** est enfoncée, les autres touches sont relâchées.

(23) ENTREE VIDEO

Utilisez cette entrée pour le raccordement d'un second magnétoscope ou d'un lecteur de vidéodisques pour la copie.

NOTE:
Ces prises ne permettent que la lecture.

RACCORDEMENTS (Voir la Figure 3.)

1. Raccordez les composants audio et vidéo comme montré dans la figure.
2. Connectez les bornes d'entrée de ligne de cet appareil aux bornes de sortie du processeur d'environnement du préamplificateur principal (PM451/PM551). Enlevez les prises de courtcircuit inséerées dans les bornes d'entrée/sortie du processeur d'environnement avant d'effectuer les connexions.
   Connectez les bornes de sortie de ligne au bornes d'entrée du processeur d'environnement du PM451/PM551.
   En cas d'utilisation d'un préamplificateur classique, connectez les bornes d'entrée/sortie de cet appareil aux bornes aux bornes contrôle de bande/sortie d'enregistrement de l'amplificateur. Lorsque vous n'utilisez pas le processeur d'environnement, laissez les prises de court-circuit de l'amplificateur en place.
3. Raccordez les enceintes.
   Si vous utilisez un second amplificateur à la place de l'amplificateur de puissance intégré, retirez la fiche entrée/sortie (⎍) des prises **SUB OUT-IN** et raccordez-le comme montré dans la figure.
4. Mettez le sélecteur de voltage dans la position adéquate.
5. Branchez l'appareil.
6. Allumez l'amplificateur intégré et mettez le volume en position minimale.
7. Allumez les autres composants.

NOTE:
Lors du raccordement, faites très attention aux signes L, R, ⊕ et ⊖.

FONCTIONNEMENT

• Utilisation d'un lecteur de vidéodisques

1. Appuyez sur la touche **LV** du sélecteur de source. L'indicateur correspondant s'allume.
2. Faites fonctionner votre lecteur de vidéodisques.
3. Mettez le contrôle de volume de l'amplificateur raccordé aux prises **LINE OUT** en position médiane.
4. Réglez le niveau de volume des enceintes avant à l'aide du contrôle **MASTER VOLUME**.
5. Utilisez le contrôle **VOLUME** pour régler le niveau de volume des enceintes secondaires et l'équilibrer avec celui des enceintes avant.
6. Appuyez sur la touche **DELAY** pour appliquer un signal de retard au signal de sortie en provenance des bornes **SUB OUTPUT**, puis appuyez sur la touche **MATRIX** pour diminuer les composantes sonores directes des signaux musicaux, lorsque vous désirez faire ressortir leurs composantes sonores indirectes.
7. Rappelez le temps de retard mis en mémoire ou utilisez la touche **UP/DOWN** pour régler le temps de retard entre 0 et 99 msecs. Lorsque la touche **DELAY** est enfoncée, les signaux seront envoyés aux prises **SUB OUT** avec le retard choisi sur l'affichage.
   Pour la lecture de programmes comme des films par exemple, choisissez un temps de retard de 40 à 50 msecs pour obtenir la même atmosphère que dans une salle de cinéma.
   Pour les sources musicales, le temps de retard à choisir dépend beaucoup du type de musique, des goûts de chacun et de la qualité de l'enregistrement, mais un temps de retard situé entre 10 et 40 msecs donne en général d'excellents résultats. Pour la musique rock, un delay plus bref est en général préférable pour éviter "la soupe" créée par le recouvrement des différents temps musicaux.
8. Si vous appuyez sur la touche **GEQ**, l'indicateur s'allume et les contrôles de l'égalisateur graphique peuvent être utilisés. Utilisez ces contrôles pour faire varier la réponse en fréquence aux prises **SUB OUT** et créer un son différent pour chaque type de musique.
   Lorsque la touche **GEQ** n'est pas enfoncée, la réponse en fréquence du signal présent aux prises **SUB OUT** est plate (la touche **LOWPASS** doit aussi être relâchée)

* Les explications ci-dessus peuvent aussi être utilisées pour toutes les autres sources de signal (Vidéo, Syntoniseur **TV** et Line)
(Utilisez cependant les prises **VIDEO IN** de la face avant)

• Raccordement d'un magnétophone

Le RV55 est équipé de prises de lecture et d'enregistrement pour deux magnétophones (**TAPE 1** et **TAPE 2**) et de prises de lecture et d'enregistrement pour un magnétoscope (**HI FI VCR AUDIO/HI FI VCR VIDEO**).

- **Lecture d'une bande**

Raccordez les sorties Ligne de votre magnétophone aux entrées **TAPE 1 IN** du RV 55.

- **Enregistrement d'une bande**

Raccordez les entrées Ligne de votre magnétophone aux sorties **TAPE 1** de votre magnétophone.
Faites de même avec les prises **TAPE 2** pour le second magnétophone.

• Utilisation du magnétophne

- **Lecture d'une bande**

1. Pour la lecture d'une bande sur le magnétophone raccordé aux prises **TAPE 1**, appuyez sur la touche **TAPE 1**; appuyez sur la touche **TAPE 2** pour la lecture d'une bande sur le magnétophone raccordé aux prises **TAPE 2**.
2. Faites jouer la bande
3. Utilisez le contrôle **MASTER VOLUME** pour régler le niveau de volume total ou le contrôle **MASTER VOLUME** pour régler le niveau de volume aux prises **SUB OUT**.

NOTE:
La lecture de la bande 1 ou la bande 2 est possible quelle que soit la position des touches du sélecteur de source (VIDEO, TV/DBS, LV, LINE).

- **Enregistrement d'une bande**

Pour enregistrer une source vidéo ou vidéodisque sur bande, procédez comme suit:

1. Appuyez sur une des touches de source de programme (**VIDEO, TV/DBS, LV, LINE**).
   L'indicateur correspondant s'allume.
2. Faites jouer la source de programme.
3. Mettez le magnétophone en mode d'enregistrement.

NOTE:
Mettez le commutateur REC OUT SELECTOR en position SOURCE.

- **Contrôle d'enregistrement**
  Si vous utilisez pour l'enregistrement un magnétophone à 3 têtes rendant possible le contrôle d'enregistrement, appuyez sur le commutateur **TAPE 1** pour contrôler l'enregistrement à travers les enceintes. Vérifiez bien que les cables de raccordement d'entrée et de sortie sont bien branchés.

NOTE:
Avec un magnétophone à 2 têtes, le contrôle de l'enregistrement lui-même n'est pas possible, mais la source de programme peut être entendue à travers les enceintes.

- **Copie bande à bande**
  Si vous avez deux magnétophones, il est possible par exemple de n'enregistrer sur une bande que certains morceaux d'une autre où vous avez enragistré un programme radio. Il est aussi possible de copier d'un magnétophone à bandes à un magnétophone à cassettes.

1. Raccordez les appareils comme montré dans le schéma.
2. Pour copier de la bande 1 à la bande 2, mettez le commutateur **TAPE 2 REC SELECTOR** en position **TAPE 1.**

NOTE:
- **Pour contrôler ce qui est enregistré, appuyez sur la touche TAPE 1 MONITOR.**
- **Il est possible d'écouter une source de programme différente pendant la copie en utilisant le commutateur SELECTOR. Dans ce cas, le commutateur MONITOR doit être en position SOURCE.**

• Raccordement d'un magnétoscope

- **Lecture d'une bande**
  Raccordez les prises **VCR AUDIO IN** (rouge et blanc) aux sorties Ligne de votre magnétoscope.
  Raccordez les prises **VCR VIDEO IN** (BNC) aux sorties vidéo de votre magnétoscope.

- **Enregistrement d'une bande**
  Raccordez les prises **VCR AUDIO OUT** aux entrées Ligne de votre magnétoscope.
  Raccordez les prises **VCR VIDEO OUT** aux entrées Vidéo de votre magnétoscope.
  Raccordez les prises **VIDEO OUT TV MON** (Janue) aux entrées vidéo de votre moniteur TV.

• Utilisation du magnétoscope

- **Lecture d'une bande**

1. Appuyez sur la touche **VCR MONITOR**. L'indicateur correspondant s'allume.
2. Faites jouer une bande enregistrée sur le magnétoscope.
3. Utilisez le contrôle **MASTER VOLUME** pour régler le volume total et le contrôle **VOLUME** pour régler le niveau de volume aux prises **SUB OUT**.

NOTE:
Mettez le commutateur REC OUT SELECTOR en position SOURCE.
Appuyez sur le commutateur VCR MONITOR pour contrôler l'enregistrement (image et son).

- **Copie de bande**
  Si vous possédez 2 magnétoscopes, il est possible par exemple d'enregistrer sur une autre bande seulement certaines parties d'une première bande où vous avez enregistré un programme complet.

1. Raccordez les deux magnétoscopes comme montré dans la figure.
   Dans la figure 5, les entrées **VIDEO IN** sont utilisées pour raccorder le magnétoscope de lecture, mais les prises **TV/DBS** et **LV** peuvent aussi être utilisées pour raccorder le magnétoscope de lecture.
2. Mettez le commutateur **SOURCE SELECTOR** en position **VIDEO** et mettez le magnétoscope de lecture en mode de lecture.
3. Mettez le magnétoscope d'enregistrement en mode d'enregistrement.
4. Pour contrôler l'enregistrement, appuyez sur la touche **VCR MONITOR**. De plus, comme montré à la figure 6, le son d'un magnétophone peut être copié sur une bande vidéo. Le signal audio est enregistré à partir du magnétophone 1.

PLACEMENT DES ENCEINTES (Voir la Figure 4.)

L'effet peut aussi être changé en faisant varier la direction et la hauteur des enceintes secondaires.
Ajoutez la composante Hauteur aux exemples 1, 2, et 3 pour contrôler encore mieux le champ sonore.

Ce modèle comporte une micro-puce a haute performance. En cas de mauvais fonctionnement du aux décharges statiques, veuillez éteindre l'appareil pour 30 secondes.

ATTENTION:
Du fait que le RV-55 est muni d'un circuit numérique, des interférences se produisent dans le voisinage d'un syntoniseur FM, etc. Installer le RV-55 comme suit.
1. **Placer le RV-55 de manière à ce qu'il soit éloigné de plus de 60 cm du syntoniseur.**
2. **Placer l'antenne AM à boucle de manière à ce que des interférences ne se produisent pas.**
3. **Pour raccorder l'antenne FM, utiliser un câble co-axial de 75 ohms. Quand vous utilisez l'antenne à câble plat fournie avec le syntoniseur, la placer et la diriger de manière à ce que des interférences ne se produisent pas.**
4. **Les câbles de connexion provenant des prises audio et vidéo du RV-55 doivent être éloignés du syntoniseur.**

REPARATIONS

Seuls les techniciens les plus qualifiés de vraient être appelés à travailler sur votre appareil. Les techniciens de la société Marantz formés en usine ont les connaissances et le matériel nécessaire pour les réparations et le réglage de cet appareil.

En cas de difficulté, adressez-vous à votre revendeur ou écrivez à l'une des adresses reprises à la fin de ce manuel pour le nom et l'adresse du centre de réparation Marantz le plus proche de votre domicile. Veuillez donner le numéro de l'appareil et le numéro de série de même qu'une description détaillée du problème rencontré.

REMBALLAGE POUR EXPEDITION

S'il s'avérait nécessaire de remballer votre amplificateur pour expédition à l'usine, chez un réparateur agréé, ou partout ailleurs, veuillez respecter les précautions suivantes:

a. Emballez l'appareil très soigneusement en utilisant l'emballage d'origine comme le montre la figure 2.

b. Expédiez votre appareil par une maison de transport réputée (n'utilisez pas les Postes) et exigez un reçu d'expédition de la part du transporteur.

c. Assurez l'appareil à sa valeur entière.

d. Assurez-vous d'avoir inclu votre adress sur l'étiquette d'emballage.

VORWORT

Ihr neues Marantz-Gerät wurde für die in Ihrem Lande herrschende Netzspannung ausgelegt und entspricht den bei Ihnen geltenden Sicherheitsbestimmungen. Bei den Versionen A, N und T dieses Modells finden Sie rückseitig einen Spannungswähler mit vier Positionen (110/120/220/240V). Ab Werk ist dieser Spannungswähler auf die bei Ihnen herrschende Netzspannung eingestellt. Prüfen Sie aber gleichwohl anhand der nachstehenden Tabelle und des dritten alphabetischen Buchstabens der Gerätenummer, ob das Gerät auch wirklich richtig eingestellt ist:

BUCHSTABE	NETZSPANNUNG
A –	240V ~, 50/60 Hz
C –	120V ~, 60 Hz
U –	120V ~, 60 Hz
N –	220V ~, 50/60 Hz
T –	240V ~, 50/60 Hz

ZU DIESER ANLEITUNG

Die in den Abbildungen auf Seite 2. enthaltenen Zahlen sind dieselben, wie sie im nachfolgenden Text unter der laufenden Nummer erscheinen. Beziehen Sie sich daher auf diese Abbildungen. Die Hinweise auf die Anschlüsse und die Bedienungsorgane erscheinen in **GROSSBUCHSTABEN**, so wie sie auch am Gerät erscheinen.

RÜCKSEITIGE ANSCHLÜSSE

Solange Sie irgendweiche rückseitige Anschlüsse vornehmen, sollte das gesamte System vom Netz getrennt sein. Um Fehlanschlüsse zu vermeiden, sollten Sie die Kabel nacheinander für jeden Kanal und für jedes Gerät anschließen. So verhindern Sie am sichersten Kanalvertauschungen und Verwechslungen zwischen Ein- und Ausgängen.

Zu Ihrer Hilfe sind die rückseitigen Geräteanschlüsse mit den Nummern ① , ② , usw. gekennzeichnet; die Numerierung entspricht derjenigen auf der Rückseite der anderen Geräte. Wenn Sie sich an diese Numerierung halten, können Sie an sich nichts mehr falsch machen.

① TV/DBS

Diese Buchsen sind für den Anschluß eines Tuners für Satellitenempfang oder des Tunerteils eines Fernsehempfängers gedacht. Die Videosignale werden über die Buchsen **TV/DBS** eingespeist, die Audiosignale über die Buchsen **AUDIO L/R**.

② LV (LASERVISION, BILDPLATTENSPIELER)

An diese Buchsen können Sie einen Bildplattenspieler anschließen. Dabei werden die Videosignale über die Buchsen **LV** und die Andiosignale über die Buchsen **AUDIO L/R** eingespeist.

③ VCR IN/OUT

Ist ein Videorecorder ständiger Bestandteil der Anlage, wird er an diese Buchsen angeschlossen.
Schließen Sie den Videoausgang des Recorders an die Buchse **VCR IN** und die Audio-Ausgangsbuchsen des Recorders an die Buchsen **AUDIO IN L/R** an.
Schließen Sie sodann sinngemäß den Videoeingang des Recorders an die Buchse **VCR OUT** und die Audio-Eingangsbuchsen des Recorders an die Buchsen **AUDIO OUT L/R** an.

ZUR BEACHTUNG:
Sie können nur dann auf den Videorecorder überspielen, wenn dieser an die genannten Buchsen angeschlossen ist. Die frontseitige Buchse VIDEO ist nicht für Aufnahmezwecke zu benutzen.

④ VIDEO OUT (TV MON)

Über diese Buchse wird das Videosignal herausgeführt. Verbinden Sie sie mit der Buchse **VIDEO IN** des Fernseh-Monitors.

⑤ BUCHSEN LINE

Diese Buchsen haben Sie in Reserve. Benutzen Sie sie, um z.B. ein Compact-Disc-Abspielgerät, einen weiteren Tuner oder ein drittes Bandgerät (genauer: dessen Ausgänge) daran anzuschließen.

⑥ BUCHSEN TAPE 1 UND TAPE 2

Der Verstärkerteil des RV-55 kann die Signale zweier Bandgeräte verarbeiten. Die Bezeichnungen **IN** und **OUT** beziehen sich auf die Eingänge und die Ausgänge des Geräts selbst. Die Buchsen **IN** sind also mit den Ausgangsbuchsen und die Buchsen **OUT** mit den Eingangsbuchsen des jeweiligen Bandgeräts zu verbinden.

⑦ BUCHSEN LINE OUT

Über diese Buchsen wird das Audiosignal einer mit dem Wahlschalter **SELECTOR** gewählten Programmquelle direkt herausgeführt.

⑧ BUCHSEN SUB OUT

Signale, die den Klangprozessor durchlaufen haben, werden über diese Buchsen herausgeführt.

⑨ BUCHSEN SUB IN

Der eingebaute Endverstärkerteil wird über diese Buchsen angesteuert.

⑩ KLEMMEN SPEAKER

Diese Buchsen dienen zum Anschluß eines Paares Lautsprecherboxen.

⑪ NETZANSCHLUSS

Die Netzspannung, auf die das Gerät eingestellt ist , können Sie dem rückseitigen Typenschild entnehmen. Achten Sie darauf, daß die Netz taste **POWER** ausgelöst ist, bevor Sie das Netzkabel in eine entsprechende Netzsteckdose stecken.

FRONTSEITIGE ELEMENTE

⑫ NETZTASTE POWER

Drücken Sie diese Taste, um das Gerät einzuschalten. Nochmaliges Drücken der Taste schaltet das Gerät wieder aus.

⑬ REGLER REAR LEVEL

Dieser Regler wirkt nur auf die Signale, die den Klangprozessor durchlaufen haben und über die Buchsen **SUB OUT** ausgespeist werden.

⑭ REGLER REVERBERATION

Mit Hilfe dieses Reglers können Sie die Nachhallzeit beeinflussen. Bei Verdrehen in Richtung **MAX** nimmt die Zeit zu, bei Verdrehen in Richtung **MIN** nimmt sie ab.

(15) TASTEN EFFECTOR

MATRIX:
Diesen Schalter drücken, um das Matrixsignal dem Signalausgang von den **SUB OUTPUT**-An-schlüssen hinzuzufügen.
Wenn dieser Schalter gedrückt wird, leuchtet die Anzeige, und die **MATRIX**-Funktion ist aktiviert.
In Musikquellen ist ein Großteil indirekter Klang (reflektierte Wellenkomponenten) neben den direkten Klangsignalen enthalten.
Wenn diese **MATRIX**-Funktion aktiviert ist, werden direkte Wellenkomponenten (gleichphasige Komponenten) verringert, so daß ein lebendiger Eindruck wie bei Live-Vorführungen vermittelt wird.

DELAY:
Diesen Schalter drücken, um das Verzögerungssignal dem Ausgang von den **SUB OUTPUT**-Anschlüssen zuzuführen.
Wenn dieser Schalter gedrückt wird, leuchtet die Anzeige, und das Signal, das den Verzögerungskomponenten zugeführt wird, wird von den **SUB**-Ausgängen ausgegeben.
Bei Live-Vorführungen in Konzertsälen wird neben dem direkten Klang von den Musikinstrumenten auch indirekter Klang gehört, der von den wänden und der Decke des Konzertsaals reflektiert wird.
Auf diese Weise besteht Live-Musik aus direkten Klangkomponenten, die direkt zu den Ohren gelangen, und indirekten Klangkomponenten wie Reflektionen und Nachhall.
Der **DELAY**-Schaltkreis erzeugt diesen Nachhall auf elektrische Weise.
Wenn der **DELAY**-Schaltkreis aktiviert ist, wird die Tiefe des Klangfeldes vergrößert, so daß ein lebendiger Klang wie im Theater oder Konzertsaal reproduziert wird.

TIME DIF:
Diesen Schalter drücken, um für den linken und rechten Kanal verschiedene Verzögerungszeiten zu erhalten.
Wenn dieser Schalter gedrückt wird, leuchtet die Anzeige, und der Unterschied in der Verzögerungszeit zwischen dem linken und rechten Kanal kann mit dem **DELAY TIME UP/DOWN**-Schalter eingestellt werden.

(16) SPEICHER FÜR DIE VERZÖGERUNGSZEIT

Wenn der **MEMO**-Schalter gedrückt wird, leuchtet die Anzeige für etwa 5 Sekunden, so daß die Verzögerungszeit gespeichert werden kann. Wenn während dieser Zeit der **M1-**, **M2-** oder **M3-**Schalter gedrückt wird (die zugehörige Anzeige leuchtet), wird die angezeigte Verzögerungszeit gespeichert.
Nach Speicherung der Verzögerungszeit-Einstellungen den **M1-** (**M2-** oder **M3-**) Schalter drücken, um die eingestellte Verzögerungszeit zu aktivieren.

VERZÖGERUNGSZEIT-AUFWÄRTS/ABWÄRTS-SCHALTER
(DELAY TIME UP/DOWN):
Diesen Schalter drücken, um die Verzögerungszeit einzustellen.
Durch Drücken des **UP**-Teils wird die Verzögerungszeit länger (00 bis 99 msec). und durch Drücken des **DOWN**-Teils kürzer (99 bis 99 msec). Wird dieser Schalter länger als 0,5 Sekunden gedrückt gehalten, verändert sich die Verzögerungszeit in rascher Folge.

EINSTELLUNG DES VERZÖGERUNGSZEIT-UNTERSCHIEDES ZWISCHEN DEM LINKEN UND RECHTEN KANAL:
Zur Erhöhung des Effektes des **DELAY**-Schaltkreises ist bei diesem Gerät die Verzögerungszeit des rechten Kanals um 5 msec später als die Verzögerungszeit des linken Kanals eingestellt. Das **DELAY TIME**-Display zeigt nur die Verzögerungszeit des linken Kanals an, die Verzögerungszeit des rechten Kanals beträgt 5 msec weniger als der angezeigte Wert.
Zum Ändern des Unterschiedes der Verzögerungszeit zwischen dem linken und rechten Kanal, den in Abschnitt (15) beschriebenen **TIME DIFF**-Schalter gedrückt halten und dann den **UP/DOWN**-Schalter drücken. Auf dem **DELAY TIME**-Display erscheint der Verzögerungszeit-Unterschied, der Unterschied des rechten Kanals zum linken Kanal kann innerhalb eines Bereichs von ±15 msec eingestellt werden. Wenn der **UP/DOWN**—Schalter losgelassen wird, wird etwa 1,5 Sekunden später wieder die Verzögerungszeit auf dem **DELAY TIME**-Display angezeigt.
Der nach dem obigen Verfahren eingestellte Verzögerungszeit-Unterschied kann zusammen mit der Verzögerungszeit gespeichert werden.

Beispiel:
Speicherung einer 40 msec Verzögerungszeit mit einem Verzögerungszeit-Unterschiedswert von —10 in Schalter **M1**.

(1) Den **DELAY TIME UP/DOWN**-Schalter drücken und den Wert auf 40 einstellen.
(2) Den **TIME DIFF**-Schalter gedrückt halten und **UP/DOWN**-Schalter drücken und den Wert auf —10 einstellen.
(3) Die **MEMO**-Taste drücken. Danach die **M1**-Taste drücken, während die Anzeige leuchtet.

Damit ist die Speicherung beendet.

(17) REGLER GRAPHIC EQUALIZER

Mit diesen Reglern können Sie die Klangcharakteristik der an die Buchsen **SUB OUT** geführten Signale beeinflussen. Bitte beachten Sie, daß die Regler nur auf diese Signale wirken.

(18) TASTENSATZ SOURCE SELECTOR

Tasten dienen zur Wahl der gewünschten Programmquelle. Die Wahl wird durch die jeweils zugeordnete **LED** angezeigt. Es werden nur die Videosignale der Quellen Videorecorder, **TV/DBS** und **LV** gewählt. Bei Drücken der Taste **LINE** werden nur die Audiosignale ausgespeist.

(19) WÄHLERGRUPPE REC OUT SELECTOR

Je nach Wunsch können Sie mit Hilfe des entsprechenden Wahlschalters von Cassette auf Cassette oder von Cassette auf Videorecorder bzw. umgekehrt überspielen. Die Geräte müssen an die rückseitigen Buchsen angeschlossen sein. Welche Taste aus der Gruppe **SOURCE SELECTOR** dabei gedrückt wurde, ist jetzt unerheblich. Wollen Sie eine dieser Programmquellen überspielen, ist dies auch möglich, nachdem Sie den entsprechenden Wähler aus der Gruppe (19) in Position **SOURCE** gebracht haben.

(20) HAUPTREGLER VOLUME

Wenn Sie sowohl die über **LINE OUT** als auch die über **SUB OUT** ausgespeisten Signale im Pegel beeinflussen wollen, bedienen Sie sich dieses Reglers.

(21) TASTE GEQ

Drücken Sie diese Taste, um die Reglergruppe **GRAPHIC EQUALIZER** in Betrieb zu setzen. Die zugeordnete Anzeige leuchtet jetzt auf.

(22) TASTENGRUPPE MONITOR

Wenn Sie über eines der rückseitig angeschlossenen Geräte (Bandgerät 1 oder 2 bzw. Videorecorder) wiedergeben oder sein Signal mithören wollen, drücken Sie die entsprechende Taste. Für gleichzeitge Video/Audio-Wiedergabe ist die Taste **HiFi VCR** zu drücken. Je nach getroffener Wahl leuchtet die zugeordnete **LED** auf. Ein Druck auf die Taste **SOURCE** löst die übrigen drei Tasten wieder aus.

(23) BUCHSEN VIDEO INPUT

An diese Buchsen, die nur für Wiedergabe eingerichtet sind, können Sie einen zweiten Videorecorder bzw. Bildplattenspieler anschließen.

SCHEMATISCHE DARSTELLUNG DER ANSCHLÜSSE (Siehe Abbildung 3.)

1. Schließen Sie die Audio- und Videogeräte so an, wie es das vorstehende Schema zeigt.
2. Die Line-Eingangsanschlüsse dieses Geräts mit den Umgebungsverarbeitungs-Anschlüssen des Vor/Haupt verstärkers (PM451/PM551) verbinden. Vor dem Anschließen die Kurzschlußstecker aus den Umgebungsverarbeitungs-Eingang/Ausgang-Anschlüssen abziehen. Die Line-Ausgangsanschlüsse an die Umgebungsverarbeitungs-Eingangsanschlüsse des PM451/PM551 anschließen. Wenn ein konventioneller Vor/Hauptverstärker verwendet wird, die Eingang/Ausgang-Anschlüsse dieses Gerätes an die Tonbandüberwachung/Aufnahmeausgangs-Anschlüsse des Verstärkers anschließen.
   Wenn der Umgebungsprozessor nicht verwendet wird, die Kurzschlußstecker des Verstärkers eingesteckt lassen.
3. Schließen Sie die Boxen an. Bei Benutzung eines externen Stereo-Verstärkers anstelle des eingebauten Endverstärkers sind die Verbindungsbügel zwischen den Buchsen **SUB OUT** und **SUB IN** zu entfernen und die Buchsen wie im Schema zu beschalten.
4. Prüfen Sie, ob der Spannungswähler auf die bei Ihnen herrschende Netzspannung eingestellt ist.
5. Stecken Sie das Netzkabel in die Netzsteckdose.
6. Schalten Sie den eventuell verwendeten externen Verstärker ein und bringen Sie dessen Lautstärkeregelung auf Minimum.
7. Schalten Sie alle übrigen gewünschten Geräte ein.

ZUR BEACHTUNG:
Achten Sie beim Herstellen der Verbindungen darauf, daß Sie nicht L mit R und ⊕ mit ⊖ verwechseln.

INBETRIEBNAHME

• BETREIBEN EINES BILDPLATTENSPIELERS (LASER VISION)

1. Drücken Sie aus der Gruppe **SOURCE SELECTOR** (18) die Taste **LV**. Die zugeordnete Anzeige leuchtet jetzt auf.
2. Setzen Sie den Bildplattenspieler in Betrieb.
3. Bringen Sie den Lautstärkeregler des eventuell an die Buchsen **LINE OUT** angeschlossenen Verstärkers in Mittenstellung ("12 Uhr").
4. Drehen Sie den Hauptregler **VOLUME** auf, um bei den frontseitigen Lautsprecherboxen den gewünschten Pegel einzustellen.
5. Drehen Sie langsam den Regler **REAR LEVEL** auf, um bei den Hilfsboxen den richtigen Pegel einzustellen und diesen auf den Pegel der Frontboxen abzustimmen. Nach dieser Abstimmung sollten Sie eine Gesamtpegel-Änderung nur mit dem Hauptregler **VOLUME** (20) vornehmen.
6. Den **DELAY**-Schalter drücken, um das Verzögerungssignal dem Signalausgang von den **SUB OUTPUT**-Anschlüssen zuzuführen, und den **MATRIX**-Schalter drücken, um die direkten Klangkomponenten zu verringern, so daß die indirekten Klangkomponenten hervorgehoben werden.
7. Rufen Sie die eventuell gespeicherte Verzögerungszeit ab oder stellen Sie mittels der Taste (16) die gewünschte Verzögerungszeit auf einen Wert zwischen 0 und 99 ms ein. Wenn Sie jetzt die Taste **DELAY** drücken, verlassen die Signale die Buchsen **SUB OUT** mit der Zeitverzögerung, die das Display anzeigt. Bei der Wiedergabe von Kinofilmen sollten Sie eine Nachhallzeit von 40 bis 50 ms wählen, weil dies die richtige "Kinostimmung" ergibt. Bei der Wiedergabe von Musik kommt es sehr auf deren Art und auf die Qualität der Aufnahme an. Der günstigste Wert liegt hier jedoch zwischen 10 und 40 ms. Bei Rockmusik oder dergleichen kann diese Nachhallzeit schon etwas zu lang sein, da sie die Präzision der Rhythmusinstrumente "verwaschen" kann.
   Sie können die drei Tasten der Gruppe **EFFECTOR** in beliebiger Kombination benutzen.
8. Wenn Sie die Nachhallzeit ändern wollen, während eine der genannten drei Tasten gedrückt ist, nehmen Sie den Regler **REVERBERATION** (14).
9. Drücken Sie die Taste **GEQ**, sofern Sie sich des **GRAPHIC EQUALIZER** (17) bedienen wollen. Die zugeordnete Anzeige leuchtet jetzt auf.
10. Verwenden Sie den **GRAPHIC EQUALIZER**, um den Frequenzgang des an den Buchsen **SUB OUT** anstehenden Signals zu beeinflussen und so eventuell der Musikart anzupassen.
    Bitte beachten Sie, daß der Frequenzgang dieses Signals glatt its, wenn die Taste **GEQ** (und die Taste **LOWPASS**) ausgelöst ist.

* Die vorgenannten Anleitungen treffen auch zu auf die Wiedergabe von Quellen, die an **VIDEO**, **TV/DBS** und **LINE** angeschlossen sind. Bei einer Videoquelle sollten Sie dabei die frontseitigen Buchsen benutzen.

• Anschließen von Bandgeräten

An die Buchsen **TAPE 1 IN/OUT** und **TAPE 2 IN/OUT** des RV-55 können Sie zwei Bandgeräte und an die Buchsen **VCR AUDIO IN/OUT** sowie **VCR VIDEO IN/OUT** einen Videorecorder zum Zwecke der Anfnahme und die Wiedergabe anschließen.

- **Wiedergabe von Band (Cassette)**
  Verbinden Sie die Buchsen **TAPE 1 IN** mit den Buchsen **LINE OUT** des Bandgeräts.

- **Aufnehmen auf Band (Cassette)**
  Verbinden Sie die Buchsen **TAPE 1 OUT** mit den Buchsen **LINE IN** des Bandgeräts. Verfahren Sie bei einem zweiten Bandgerät entsprechend.

• BETREIBEN VON CASSETTENDECKS

- **Cassettenwiedergabe**

1. Wenn Sie vom ersten angeschlossenen Gerät wiedergeben wollen, drücken Sie aus der Gruppe (22) die Taste **TAPE 1**. Die Taste **TAPE 2** müssen Sie drücken, wenn Sie vom zweiten angeschlossenen Cassettendeck wiedergeben wollen. Je nachdem, welche Taste gedrückt wurde, leuchtet die zugeordnete Anzeige auf.
2. Geben Sie die bespielte Cassette wieder.
3. Stellen Sie je nach Wunsch mit dem Regler **VOLUME** (20) den Gesamtpegel und mit dem Regler **REAR LEVEL** (13) den an die rückseitigen Hilfsboxen gelangenden Pegel ein.

ZUR BEACHTUNG:
Da die Tastengruppe (22) der Tastengruppe (18) übergeordnet ist, hat nach Drücken von TAPE 1 oder TAPE 2 die Bandwiedergabe immer Vorrang gegenüber einer anderen, mit (18) gewählten Programmquelle.

- **Aufnehmen auf Cassette**
  Wenn Sie von einer Video-Programmquelle oder einem Bildplattenspieler auf Cassette überspielen wollen, gehen Sie wie folgt vor:

  1. Drücken Sie aus der Gruppe ⑱ die in Frage kommende Taste, also z.B. **VIDEO** oder **LV**. Die jeweils zugeordnete Anzeige leuchtet jetzt auf.
  2. Setzen Sie die Programmquelle in Betrieb.
  3. Bedienen Sie das Cassettengerät, um die Aufnahme zu machen.

  ZUR BEACHTUNG:
  Vergessen Sie nicht, den in Frage kommenden Wahlschalter ⑲ auf SOURCE zu stellen!

- **Tape-Monitor-Einrichtung**
  Wenn das Cassettendeck, auf das Sie überspielen, mit drei Köpfen ausgerüstet ist, können Sie nach Drücken der Taste **TAPE 1** in die Aufnahme unmittelbar nach deren Entstehen hineinhören ("Hinterbandkontrolle"). Achten Sie jedoch darauf, daß alle Aufnahme- und Wiedergabeleitungen richtig angeschlossen sind.

  ZUR BEACHTUNG:
  Bei einem Cassettengerät in Zweikopf-Ausführung ist diese Hinterbandkontrolle nicht möglich. Sie können jedoch das Signal der Programmquelle über die Lautsprecherboxen mithören.

- **Kopieren von Cassetten**
  Sofern Sie zwei Cassettengeräte angeschlossen haben, können Sie z.B. von einer Cassette, die Sie vielleicht vom Rundfunk aufgenommen haben, ganz bestimmte Stüoke auf eine neue Cassette direkt überspielen. Natürlich ist auch direktes Überspielen von einem Spulengerät auf ein Cassettendeck möglich.

  1. Schließen Sie die Geräte gemäß dem gezeigten Schema an.
  2. Wollen Sie von **TAPE 1** auf **TAPE 2** überspielen, bringen Sie den **REC OUT SELECTOR TAPE 1** aus der Gruppe ⑲ in Position **TAPE 2**.

  ZUR BEACHTUNG:
  - **Drücken Sie, um zu überprüfen, was Sie aufnehmen, aus der Gruppe MONITOR ㉒ die Taste TAPE 1.**
  - **Während des Kopierens können Sie eine weitere Programmquelle abhören. Drücken Sie aus Gruppe ㉒ die Taste SOURCE und aus Gruppe ⑱ die gewünschte Programmtaste.**

• Anschließen eines Videorecorders

- **Abspielen des Videobandes**
  Verbinden Sie die Buchsen **VCR AUDIO IN** (rot und weiß) mit den Buchsen **LINE OUT** des Videorecorders.
  Verbinden Sie die Buchse **VCR VIDEO IN** (gelb) mit der Buchse **VIDEO OUT** des Videorecorders.

- **Aufnehmen auf Videoband**
  Verbinden Sie die Buchsen **VCR AUDIO OUT** mit den Buchsen **LINE IN** des Videorecorders.
  Verbinden Sie die Buchse **VCR VIDEO OUT** mit der Buchse **VIDEO IN** des Videorecorders.
  Verbinden Sie die Buchse **VIDEO OUT TV MON** (gelb) mit der Buchse **VIDEO IN** des Fernseh-Monitors.

• Betreiben des Videorecorders

- **Abspielen des Videobandes**
  1. Drücken Sie aus der Gruppe ㉒ die Taste **HiFi VCR MONITOR**.
  2. Spielen Sie das Videoband über den Videorecorder ab.
  3. Stellen Sie mit dem Hauptregler **VOLUME** (20) den Gesamtpegel und mit dem Regler **REAR LEVEL** ⑬ den an die Buchsen **SUB OUT** gelangenden Pegel ein.

ZUR BEACHTUNG:
Die vorerwähnte Wiedergabe erfolgt immer, unabhängig davon, welche der Tasten aus der Gruppe ⑱ Sie gedrückt hsben oder drücken.

- **Aufnehmen auf Videoband**
  Wenn Sie (in Bild und Ton) von einer Video-Programmquelle oder einem Bildplattenspieler auf Videoband überspielen wollen, gehen Sie wie folgt vor:

  1. Drücken Sie aus der Gruppe ⑱ die in Frage kommende Taste, also z.B. **VIDEO**, **TV/DBS** oder **LV**. Die jeweils zugeordnete Anzeige leuchtet jetzt auf.
  2. Setzen Sie die Programmquelle in Betrieb.
  3. Bedienen Sie den Videorecorder, um die Aufnahme zu machen.

  ZUR BEACHTUNG:
  Achten Sie darauf, daß der in Frage kommende REC OUT SELECTOR (Gruppe 19) auf SOURCE steht.
  Wenn Sie (in Bild und Ton) die Aufnahme mitverfolgen wollen, drücken Sie die Taste HiFi VCR MONITOR.

- **Kopieren von Videobändern**
  Sofern Sie zwei Videorecorder an das System angeschlossen haben, können Sie z.B. von einer Videocassette, die Sie eventuell vom Fernsehen aufgenommen haben, einen Programmteil direkt auf eine andere Videocassette überspielen.

  1. Schließen Sie die beiden Videorecorder so an, wie Figur 5 zeigt. Gemäß dieser Figur ist der wiedergebende Videorecorder an die frontseitige Buchse **VIDEO INPUT** angeschlossen. Sie können aber auch eins der rückseitigen Buchsenpaare **TV/DBS** oder **LV** für den Anschluß des wiedergebenden Videorecorders benutzen.
  2. Drücken Sie aus der Gruppe ⑱ die Taste **VIDEO** und schalten Sie den wiedergebenden Videorecorder auf **PLAY**.
  3. Schalten Sie den Videorecorder, auf den Sie überspielen wollen, auf Aufnahme.
  4. Drücken Sie zum Mitverfolgen der Überspielung die Taste **HiFi VCR MONITOR**. Wie Figur 6 zeigt, kann auch der Ton von einem Bandgerät auf Videocassette überspielt werden. Das Audiosignal kommt dabei vom Anschluß **TAPE 1** her.

BOXENANORDNUNG (Siehe Abbildung 4.)

Durch Verändern der Abstrahlrichtung und der Aufstellungshöhe der rückseitigen Hilfsboxen läßt sich die Klangwirkung zusätzlich beeinflussen. Bei allen vier vorgenannten Beispielen lohnt sich vor allem ein Experimentieren mit der Aufstellungshöhe aller Boxen.

Dieses Gerät ist mit einem Mikro-Computer höchster Präzision ausgerüstet. Im Falle einer Fehlfunktion aufgrund elektrostatischer Aufladung schalten Sie das Gerät bitte mit dem Netzschalter aus und nach 30 Sekunden wieder ein.

ZUR BEACHTUNG:
Da der RV-55 mit einem Digital-Schaltkreis ausgestattet ist, können im in der Nähe befindlichen UKW-Tuner usw. Interferenzstörungen auftreten.
Den RV-55 wie folgt aufstellen.

1. **Den RV-55 so aufstellen, daß er weiter als 60 cm von einem Tuner entfernt ist.**
2. **Die MW-Rahmenantenne so ausrichten, daß keine Interferenzstörungen auftreten.**
3. **Die UKW-Antenne mit einem 75-ohm-Koaxialkabel anschließen. Bei Verwendung der mit dem Tuner mitgelieferten Antenne diese so anbringen und ausrichten, daß keine Interferenzstörungen auftreten.**
4. **Die Verbindungskabel von den Audio- und Video-Buchsen des RV-55 entfernt vom Tuner verlegen.**

REPARATUREN UND MÖGLICHE STÖRUNGEN

Jeder Service an diesem Gerät sollte einem ausgebildeten und qualifizierten Techniker überlassen bleiben. Die Firma Marantz und die von ihr autorisierten Fachwerkstätten verfügen über das Fachwissen und die Ausrüstung, um Reparaturen und Neueinstellungen an einem Präzisionserzeugnis wie diesem vornehmen zu können.

Wenden Sie sich also für den Fall einer Reparatur entweder an Ihren Fachhändler oder schreiben Sie an eine der untenstehenden Adressen, um die für Sie zuständige autorisierte Marantz-Servicewerkstatt zu erfahren. Geben Sie dabei die Modellbezeichnung sowie die Gerätenummer an und fügen Sie eine Fehlerbeschreibung bei.

VERPACKUNGS- UND VERSANDHINWEISE

Sollte es erforderlich werden, das Gerät zur Servicewerkstatt oder woanders hin zu versenden, beachten Sie bitte folgendes:

a. Verpacken Sie gemäß Abb. 2 das Gerät sorgfältig unter Verwendung des originalen Verpackungsmaterials.

b. Beauftragen Sie einen namhaften Spediteur mit dem Versand und verlangen Sie eine Versandbestätigung von ihm. Schicken Sie das Gerät nicht als Postpaket.

c. Versichern Sie die Sendung bis zur vollen Höhe ihres Wertes.

d. Vergessen Sie nicht, auf dem Aufkleber Ihre Adresse für den Rückversand anzugeben.

KONTROLE VOORAF

Dit Marantz-produkt is speciaal aangepast aan de netspanning en de veiligheidsvoorschriften in uw land. Wilt u voor alle zekerheid de juiste instellingen kontroleren?

Aan de achterzijde van het apparaat is een netspannings-selector aangebracht (110/120/220/240V, bij de A, N en T uitvoeringen). De derde letter van het serienummer geeft aan op welke netspanning het apparaat van fabriekswege is afgesteld. U kunt de juistheid van deze afstelling nagaan aan de hand van de volgende tabel:

LETTER	NETSPANNING
A –	240V wisselstroom 50/60 Hz
C –	120V wisselstroom 60 Hz
U –	120V wisselstroom 60 Hz
N –	220V wisselstroom 50/60 Hz
T –	240V wisselstroom 50/60 Hz

DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

De vermelde getallen verwijzen naar de afbeeldingen op pagina 2. Alle aansluitingen en bedieningsorganen zijn in **HOOFDLETTERS** gedrukt, zoals ze ook op het apparaat voorkomen.

AANSLUITINGEN AAN DE ACHTERZIJDE

Alle verbindingen met de aansluitkontakten op de achterzijde van het toestel dienen te worden gemaakt nádat alle aan te sluiten apparaten uitgeschakeld zijn!

Om verwisselingen te voorkomen verdient het aanbeveling telkens één kabelverbinding te voltooien, alvorens met een volgende te beginnen.

De aansluitkontakten op de achterzijde zijn genummerd: ①, ②, enz. Deze nummers korresponderen met de gelijknamige nummers op de achterzijde van andere komponenten, ter vergemakkelijking van het aansluiten. Let u hier a.u.b. op.

① TV/DBS

Deze aansluitingen zijn bestemd voor aansluiting van een **TV**-tuner met (multiplex) stereodecoder of afstemmogelijkheid voor ontvangst van omroepsatellieten. Voer het videosignaal naar de **TV/DBS VIDEO**-ingang en de beide geluidssignalen naar de linker (**L**) en rechter (**R**) **AUDIO**-ingang.

② LV (LASER VISION)

Deze aansluitingen, eveneens bestaande uit één video-ingang en twee audio-ingangen, zijn bestemd voor verbinding met een beeldplatenspeler. Het video-signaal dient naar de **VIDEO**-ingang gevoerd te worden; de geluidssignalen naar de **L** en **R** **AUDIO**-ingangen.

③ VCR IN EN OUT (VOOR VIDEORECORDER MET HIFI-GELUID)

Deze aansluitingen worden vooral gebruikt als de videorecorder permanent in een hifi-geluidsinstallatie wordt opgenomen.
Verbind de video-uitgang van de videorecorder met de **VCR IN**-gang van de RV-55 en de **L/R** geluidsuitgangen van de videorecorder met de **L/R AUDIO IN**-gangen van uw RV-55. Verbind op dezelfde wijze de video-ingang van de videokassetterecorder met de **VCR OUT** (uitgang) van de RV-55 en evenzo de **AUDIO**-aansluitingen.

OPMERKING:
Opnemen op een videorecorder kan uitsluitend via deze aansluitingen. De aansluitingen VIDEO INPUT (23) aan de voorzijde kunnen daarvoor niet gebruikt worden.

④ VIDEO OUT (TV MON)

Dit is alleen een uitgang voor het beeldsignaal. Deze uitgang dient verbonden te worden met de **VIDEO IN**-gang van het **TV**-toestel (of de monitor).

⑤ INGANGEN LINE

Dit zijn reserve-ingangen voor een externe geluidsbron, zoals een Compact Disc-speler, een tweede **TV**- of radio-afstemmer, een derde audio-recorder of de geluids-uitgang van een elektronisch muziekinstrument of computer.

⑥ AANSLUITINGEN TAPE 1 EN TAPE 2

Uw RV-55 kan gebruikt worden met 2 band-of kassetterecorders. De benaming **IN** geldt voor de ingang van de RV-55. **OUT** betekent de uitgang van het apparaat. De beide **IN**-gangen accepteren signalen van de **LINE-, TAPE-** of **REC OUT** van het aangesloten (hifi-) apparaat. De beide **OUT**-aansluitingen van de RV-55 kunnen een geluidssignaal afgeven voor een audio-recorder, bijv. naar de **LINE IN**-gang van dat apparaat.

⑦ UITGANGEN LINE OUT

Deze uitgangen leveren het audio-signaal direkt aan het aangesloten apparaat, gekozen met de de keuzeschakelaar **REC SELECTOR** ⑲ aan de voorzijde.

⑧ AANSLUITINGEN SUB OUT

Dit is de laatste uitgang van de RV-55; de signalen kunnen nà alle bewerkingen hier nogmaals naar een externe komponent (bijv. andere eindversterker) gevoerd worden. Ook is het mogelijk het signaal via deze weg nog een laatste bewerking te laten ondergaan vòòr het de eindversterker ingaat.

⑨ AANSLUITINGEN SUB IN

Dit zijn de ingangen van de eindversterker. Maakt u geen gebruik van de uitgangen **SUB OUT** ⑧, dan dienen ⑧ en ⑨ met de brugbeugels doorverbonden te zijn.

⑩ LUIDSPREKERAANSLUITINGEN SPEAKER (8 – 16Ω)

Op deze uitgang kan één paar luidsprekers worden aangesloten. Zorg ervoor dat de polariteit (+ en –) voor de linker en rechter luidspreker op dezelfde wijze wordt verbonden.

⑪ NETAANSLUITING ~

Het apparaat werkt alleen goed als het op de juiste netspanning is aangesloten. Het voltage is vermeld op de achterzijde van de RV-55. Zorg ervoor dat het apparaat uit staat (met hoofdschakelaar) als de steker in het stopkontakt wordt gestoken.

AANSLUITINGEN EN BEDIENINGSORGANEN AAN DE VOORZIJDE

⑫ HOOFDSCHAKELAAR POWER

Als u de schakelaar indrukt, wordt het apparaat ingeschakeld; drukt u daarna opnieuw in, dan wordt de RV-55 uitgeschakeld.

⑬ STERKTEREGELAAR VAN HET BEWERKTE SIGNAAL REAR LEVEL

Met deze volumeregelaar kan het uitgangssignaal van de voorversterker/processor, zoals dat aan de uitgangen **SUB OUT** ⑧ verschijnt, ingesteld worden.

⑭ NAGALMREGELAAR REVERBERATION

Hiermee kunt u de mate van kunstmatig toe te voegen nagalm regelen. Hoe verder de knop naar rechts (**MAX**) gedraaid wordt, des te meer nagalm.

⑮ KLANKEFFEKTSCHAKELAARS EFFECTOR

MATRIX:
Indrukken om het matrixsignaal te sturen naar het uitgangssignaal afgegeven door de **SUB OUTPUT**-aansluitingen.
Bij indrukken van deze schakelaar licht de indikator op en wordt de **MATRIX**-funktie geaktiveerd.
Een muziekbron geeft naast de direkte geluidssignalen ook veel indirekt geluid (gereflekteerde golfkomponenten) weer.
Door de **MATRIX**-funktie te aktiveren worden de direkte golfkomponenten (in-fase komponenten) verminderd en wordt een levendig geluid weergegeven, dat klinkt als een live-voorstelling.

VERTRAGING (DEALY):
Indrukken om het vertragingssignaal via de **SUB OUTPUT**-aansluitingen af te geven.
Bij indrukken van deze schakelaar licht de indikator op en het naar de vertragingskomponenten gestuurde signaal wordt via de **SUB**-uitgangsaansluitingen afgegeven.
Bij beluisteren van live-muziek zoals in een concerthal wordt naast het direkte geluid van de door de musici bespeelde instrumenten tovons het door de muren of het plafond gereflekteerde indirekte geluid gehoord.
Op deze manier bestaat de muziek uit direkte geluidskomponenten, die het oor direkt bereiken en indirekte geluidskomponenten, zoals reflekties en echo's.
Het vertragingscircuit wekt deze echo's elektrisch op.
Bij aktiveren van het vertragingscircuit wordt de diepte van het geluidsveld vergroot en kan een levendig geluid worden geproduceerd met een "aanwezigheidsgevoel", zoals in een theater of een concerthal.

TIJDVERSCHIL (TIME DIFF):
Indrukken om de vertragingstijd tussen het linker en rechter kanaal te veranderen.
Na indrukken van de schakelaar licht de indikator op en kan het verschil van de vertragingstijd tussen het linker en rechter kanaal ingesteld worden m.b.v. de vertragingstijd op/neer-schakelaar (**DELAY TIME UP/DOWN**).

⑯ REGELORGANEN VOOR NAGALMGEHEUGEN (DELAY TIME MEMORY)

Na indrukken van de geheugenschakelaar (**MEMO**) licht de indikator gedurende ongeveer 5 sekonden op, zodat de vertragingstijd in het geheugen kan worden gelaatst. Druk de **M1**, **M2** of **M3** schakelaars (de korresponderende indikator licht op) gedurende deze tijd in om de aangeduide vertragingstijd in het geheugen te plaatsen.
Na in het geheugen plaatsen van de instelling van de vertragingstijd kan dan de **M1** (**M2** of **M3**) schakelaar ingedrukt worden om de vooraf ingestelde vertragingstijd weer te verkrijgen.

VERTRAGINGSTIJD OP/NEER-SCHAKELAAR (DELAY TIME UP/DOWN):
Indrukken om de vertragingstijd in te stellen. Door het opgedeelte (**UP**) van de schakelaar in te drukken wordt de vertragingstijd verlengd (00 tot 99 msek.)
Door het neer-gedeelte (**DOWN**) van deze schakelaar in te drukken wordt de vertragingstijd verkort (99 tot 00 msek.).
De vertragingstijd verandert doorlopend wanneer deze schakellaar gedurende meer dan 0,5 sekonde ingedrukt gehouden wordt.

INSTELLEN VAN DE VERTRAGINGSSNELHEID VAN HET LINKER EN RECHTER KANAAL:
Ter verbetering van het effekt van het vertragingscircuit is de vertragingstijd van het rechterkanaal 5 msek. later ingesteld dan de vertragingstijd van het linker kanaal van dit toestel. Daar de vertragingsdisplay (**DELAY TIME**) slechts de vertragingssnelheid van het linker kanaal aanduidt, is de vertragingssnelheid van het rechter kanaal 5 msek. minder dan de aangeduide waarde. Houd de tijdverschilschakelaar (**TIME DIFF**) beschreven in hoofdstuk ⑮ ingedrukt en druk de op/neer-schakelaar (**UP/DOWN**) voortdurend in om het verschil van de vertragingstijd tussen het linker en rechter kanaal te veranderen. De vertragingstijddisplay (**DELAY TIME**) schakelt over om het vertragingsverschil tussen het rechter en linker kanaal aan te duiden binnen een bereik van ±15 msek.
Ongeveer 1,5 sek. na loslaten van de op/neer-schakelaar (**UP/DOWN**) zal de display weer overschakelen naar aanduiding van de vertragingstijd (**DELAY TIME**).

Het ingestelde vertragingsverschil kan samen met de vertragingstijd in het geheugen geplaatst worden.

BIJ VOORBEELD:
Bij in het geheugen plaatsen van een vertragingstijd van 40 msek. en een vertragingsverschil van -10 bij schakelaar **M1**.
(1) Druk de vertragingstijd op/neer-schakelaar (**DELAY TIME UP/DOWN**) in en stel de waarde op 40 in.
(2) Houd de tijdverschilschakelaar (**TIME DIFF**) ingedrukt en druk de op/neer-schakelaar (**UP/DOWN**) in en stel de waarde op -10 in.
(3) Druk eerst de geheugentoets (**MEMO**) in. Druk dan na oplichten van de indikator de **M1** toets in.
De gegevens zijn nu in het geheugen geplaatst.

⑰ TOONREGELING GRAPHIC EQUALIZER

Met deze toonregeling kunt u het frekwentiegedrag van de weergave beïnvloeden. Er zijn 5 frekwentiegebieden die u afzonderlijk kunt versterken tot +10 of verzwakken tot -10dB.

N.B.:
De toonregeling heeft slechts effekt op het signaal dat aan de voorversterker-uitgang SUB OUT verschijnt.

⑱ BRONKEUZESCHAKELAARS SOURCE SELECTOR

Hiermee kunt u de bron kiezen waarvan het signaal doorgegeven en/of bewerkt moet worden. Het indikatielampje van de gekozen bron gaat branden als u de knop indrukt. U kunt kiezen uit de videobronnen: **VCR** (videorecorder), **TV/DBS** (televisie/satelliet-tuner) en **LV** (beeldplatenspeler). De knop **LINE** is alleen voor audiobronnen. De bronkeuzeschakelaars korresponderen met de gelijknamige aansluitingen aan de achterzijde.

⑲ RECORDER-KEUZESCHAKELAARS REC OUT SELECTOR

Hiermee kunt u de weergave en het opnemen van aangesloten (audio- en video-) recorders schakelen. De benamingen van de standen komen overeen met die van de aansluitingen aan de achterzijde: **TAPE 1, TAPE 2, (HiFi) VCR**. De stand **SOURCE** schakelt de doorgifte in van het met een bronkeuzeschakelaar ⑱ gekozen signaal. De standen **TAPE** en **VCR** zijn onafhankelijk van de stand van de bronkeuzeschakelaars ⑱. Opnemen of kopiëren met aangesloten recorders is mogelijk als de gewenste bron gekozen wordt, terwijl de recorder-keuzeschakelaar op **SOURCE** staat.

⑳ VOLUMEREGELAAR VAN DE EINDVERSTERKER VOLUME

Hiermee regelt u de geluidssterkte aan de uitgangen **LINE OUT** en **SUB OUT**.

㉑ SCHAKELAAR VOOR EQUALIZER GEQ

Als de knop is ingedrukt, brandt het kontrolelampje en is de toonregeling **GRAPHIC EQUALIZER** ingeschakeld.

㉒ MONITOR-SCHAKELAARS

Met deze schakelaars kunt u de doorgifte kiezen van een aangesloten bron: **TAPE 1, TAPE 2** of **HiFi VCR** (videorecorder). De bij de toets behorende indikator brandt, als hij ingedrukt is. Voor gelijktijdige doorgifte van audio-en videosignalen drukt u op de toets **HiFi VCR**.
Als de **SOURCE**-toets wordt ingedrukt, springen de andere schakelaars uit.

㉓ VIDEO-INGANG VIDEO INPUT

Deze ingangen aan de voorzijde kunt u gebruiken voor aansluiting van een tweede videorecorder of beeldplatenspeler, bijv. bij het kopiëren.

N.B.:
Deze aansluitingen zijn uitsluitend bestemd voor weergave.

VERBINDINGEN (Zie afb 3.)

1. Sluit de verschillende komponenten aan zoals afgebeeld.
2. Sluit de lijningangsaansluitingen van dit toestel aan op de uitgangsaansluitingen van de geluidsprocessoraansluitingen van de voorversterker (PM451/PM551). Verwijder in dit geval de kortsluitstekkers die zich in de ingangs/uitgangs-aansluitingen van de geluidsprocessor bevinden, voordat de aansluitingen tot stand worden gebracht. Sluit de lijnuitgangsaansluitingen aan op de ingangsaansluitingen voor de geluidsprocessor van de PM451/PM551.
   Bij gebruik van een konventionele voorversterker de ingangs/uitgangs-aansluitingen van dit toestel op de cassette-monitor/opname uitgangs-aansluitingen van de versterker aansluiten.
   Laat de kortsluitstekkers van de versterker ingestoken, wanneer geen geluidsprocessor aangesloten wordt.
3. Aansluiting van luidsprekers
   Als u gebruikmaakt van een aparte stereo (eind) versterker inplaats van de ingebouwde eindtrap van uw RV-55, dient u de verbindingsbruggen tussen **SUB OUT** ⑧ en **SUB IN** ⑨ te verwijderen en de verbinding te maken zoals de afbeelding laat zien.
4. Zet, indien nodig, de netspanningsselektor in de juiste stand.
5. Verbind het apparaat met het bijgeleverde netsnoer met het lichtnet.
6. Zet de RV-55 aan met de hoofdschakelaar ⑫ en draai de draairegelaars (⑬ , ⑭ en ⑳) geheel linksom.
7. Zet de andere hifi-komponenten aan.

OPMERKING:
Let bij het aansluiten van de luidsprekers goed op de korrekte verbindingen van linker en rechter speakers en van de + en - (rood en zwart) aanduidingen.

BEDIENING

• Gebruik met beeldplatenspeler

1. Druk op de bronkeuzeschakelaar **LV** ⑱. De **LV**-indikator gaat branden.
2. Bedien de beeldplatenspeler volgens voorschrift en zet deze op 'afspelen'.
3. Draai de volumeregelaar van de aan **LINE OUT** aangesloten externe versterker half open.
4. Draai de **VOLUME**-regelaar ⑳ rechtsom en regel de geluidssterkte van de hoofdluidsprekers (voor).
5. Draai nu langzaam de linker volumeregelaar (**REAR LEVEL**) ⑬ rechtsom en regel de geluidssterkte van de tweede set luidsprekers (achter), tot een juiste balans tussen voor en achter bereikt is. Regel tenslotte de totale geluidssterkte met de **VOLUME**-regelaar ⑳.

6. Druk de vertragingsschakelaar (**DELAY**) in bij uitsturen van het vertragingssignaal naar de uitgangssignalen afgegeven door de **SUB OUTPUT**-aansluitingen en druk de **MATRIX**-schakelaar in wanneer de direkte geluidskomponenten verminderd en de indirekte geluidssignalen benadrukt dienen te worden.
7. Een voor-ingestelde nagalmtijd kunt u oproepen met een **PRESET MEMORY**-toets ⑯ of veranderen tussen 00 en 99 msek met de kanteltoets **UP/DOWN**. Als de **DELAY**-toets wordt ingedrukt, is de vertragingstijd zichtbaar op het afleesvenster.
   Voor het afspelen van beeldplaten geeft een nagalmtijd van 40 à 50 msek een goede bioskoopzaal-akoestiek. Voor muziekbronnen hangt de juiste nagalmtijd sterk af van het type muziek, de kwaliteit van de opname en de persoonlijke smaak. In het algemeen zal een vertragingstijd tussen de 10 en de 40 msek het beste voldoen. Voor rock- en popmuziek met veel slagwerk verdient een kortere nagalmtijd de voorkeur, daar anders de ritmische geluiden te veel in elkaar gaan overlopen.
   Overigens kunnen de drie effektschakelaars ⑮ in iedere kombinatie met elkaar gebruikt worden.
8. Om de intensiteit van de nagalm te regelen, kunt u gebruikmaken van de draaiknop **REVERBERATION** ⑭.
9. Mocht u nog behoefte hebben aan toonregeling, dan drukt u de toets **GEQ** (Graphic Equalizer) ㉑ in.
10. De toonregelaars ⑰ worden dan in werking gesteld. Gebruik de toonregelaars om de klank van het signaal aan de **SUB OUT**-uitgangen ⑧ aan uw eigen smaak of luisteromstandigheden aan te passen. Als de **GEQ**-knop en de **LOWPASS**-knop uit staan, is het frekwentieverloop geheel vlak.
    * Bovenstaande aanwijzingen zijn van overeenkomstige toepassing voor de weergave van een videorecorder (verbonden met de audio/video-aansluitingen aan de voorzijde), een **TV**- of satelliet-tuner en een op de lijningang ⑤ aangesloten bron.

• Gebruik met kassette- of bandrecorder

De RV-55 is uitgerust met aansluitingen voor opname en weergave van twee (audio) recorders: **TAPE 1** en **TAPE 2** ⑥, en met opname/weergave-aansluitingen voor één videorecorder **(HiFi) VCR: AUDIO IN/OUT** en **VIDEO IN/OUT** ③.

- **Aansluitingen voor weergave van banden of kassettes**
  De lijnuitgang (**LINE OUT**) van de recorder moet verbonden worden met de **TAPE 1 IN**-gang van de RV-55.

- **Aansluitingen voor opnemen op band of kassette**
  Verbind de **TAPE 1 OUT**-aansluiting van uw RV-55 met de lijningang (**LINE IN**) van de recorder. Sluit op overeenkomstige wijze een eventuele tweede recorder aan op de in- en uitgangen **TAPE 2**.

• Opnemen, weergeven en kopiëren

Nadat de recorders op de juiste wijze zijn aangesloten, kunt u via de RV-55 opnamen maken en opgenomen banden of kassettes weergeven. Als twee recorders zijn aangesloten, kunt u overspelen van de ene naar de andere recorder kopiëren dus.

- **Weergeven**
  1. Voor weergave van de recorder, verbonden met **TAPE 1**, drukt u de **MONITOR**-toets (22) **TAPE 1** in. Voor weergave van een recorder, aangesloten op **TAPE 2**, drukt u op de **MONITOR**-toets ㉒ **TAPE 2**. De indikator van de gekozen toets gaat branden.
  2. Laat de gekozen recorder een band of kassette afspelen.
  3. Gebruik de hoofdvolumeregelaar ⑳ voor de totale geluidssterkte en de **REAR LEVEL**-regelaar ⑬ voor de geluidssterkte van de tweede set luidsprekers (**SUB OUT**).

OPMERKING:
Weergave van recorder 1 of 2 is mogelijk ongeacht de stand van de bronkeuzeschakelaars (18).

- **Opnemen**
  Volg onderstaande procedure voor het opnemen van geluid, afkomstig van de weergave van een videoband, beeldplaat, **TV**-/satelliet-tuner of andere bron.
  1. Druk de toets **SOURCE SELECTOR** ⑱ voor de gewenste bron in: **VIDEO, TV/DBS, LV** of **LINE**. De indikator van de gekozen bron gaat branden.
  2. Laat de gekozen bron weergeven.
  3. Laat de recorder volgens voorschrift opnemen.

OPMERKING:
Zet de opnamekeuzeschakelaar ⑲ op SOURCE.

- **Meeluisteren tijdens het opnemen: 'monitoring'**
  Als u opneemt op een zgn. 'drie-koppendeck', kunt u het opgenomen signaal tijdens het maken van de opname kontroleren: naband-kontrole of 'tape monitoring'. U drukt daartoe de **TAPE MONITOR**-toets ㉒ **TAPE 1** of **TAPE 2** in al naar gelang u met recorder 1 of recorder 2 opneemt. Voorwaarde is wel dat zowel de **TAPE IN**-gangen als de **TAPE**-uitgangen (**OUT**) met de recorder verbonden zijn.

OPMERKING:
Op een twee-koppendeck is nabandkontrole niet mogelijk. U kunt wel de weergave van de bron direkt over de luidsprekers beluisteren door het indrukken van de betreffende bronkeuzeschakelaar ⑱.

- **Kopiëren**
  Als u twee recorders op de RV-55 hebt aangesloten, is het mogelijk van de ene recorder over te spelen naar de andere. U kunt bijv. uw eigen keus maken bij het kopiëren door ongewenste nummers of fragmenten niet over te nemen. Het is ook mogelijk van spoelenrecorder over te spelen naar kassettedeck enz.
  1. Sluit de recorders aan op de vermelde wijze.
  2. Om van **TAPE 1** over te spelen naar **TAPE 2**, zet u de opnamekeuzeschakelaar ⑲ **TAPE 1** (links) op **TAPE 2**.

OPMERKINGEN:
- **Om het opnemen te kontroleren, drukt u de MONITOR-toets ㉒ TAPE 1 in.**
- **Het is mogelijk naar een andere bron te luisteren, terwijl het kopiëren plaatsvindt. Gebruik daarvoor een bronkeuzeschakelaar ⑱ en druk de MONITOR-schakelaar ㉒ SOURCE in.**

• Gebruik met videorecorder
Aansluiten

- **Voor weergave**
  Sluit de geluidsverbindingen (audio) als volgt aan: de **VCR AUDIO IN**-aansluitingen ③ van uw RV-55 (wit en rood) worden verbonden met de Audio (**LINE OUT**) uitgangen van de videorecorder.
  Verbind de **VCR VIDEO IN**-gang ③ (geel) van de RV-55 met de video-uitgang (**VIDEO OUT**) van uw videorecorder.

- **Voor opname**
  Verbind de **VCR AUDIO OUT** (uitgangen) ③ van de RV-55 met de Audio lijningangen (**LINE IN**) van de videorecorder. En doe evenzo met de **VCR VIDEO OUT** van de RV-55 en de video-ingang van de videorecorder.

- Verbind de **VIDEO OUT (TV MON)** ④ (geel) van de RV-55 met de **VIDEO IN**-gang (niet de antenne-ingang) van uw **TV**-toestel of monitor.

• Opnemen en weergeven met de videorecorder

• **Weergeven**

1. Druk de **MONITOR**-toets **HiFi VCR** ㉒ in; de bijbehorende indikator gaat branden.
2. Speel een video-opname af op uw videorecorder.
3. Gebruik de hoofdgeluidssterkteregelaar ⑳ om het totale geluidsvolume in te stellen en de **REAR LEVEL**-knop ⑬ voor de volumeregeling van de tweede set luidsprekers (**SUB OUT**).

OPMERKING:
Weergave van video-opnamen is altijd mogelijk, ongeacht de stand van de bronkeuzeschakelaars ⑱.

• **Opnemen**

Volg onderstaande procedure voor het opnemen van beeld en geluid op uw videorecorder. De bron waarvan u opneemt kan een **TV**-uitzending zijn (**TV/DBS**), een videoband op een andere videorecorder of een kamera (**VIDEO**), een beeldplatenspeler (**LV**) of een bron waarvan u alleen het geluid wilt overnemen (**LINE**).

1. Druk de bronkeuzeschakelaar ⑱ van de bron waarvan u wilt opnemen, in. De betreffende indikator gaat branden.
2. Laat de bron weergeven.
3. Bedien de videorecorder volgens de gebruiksaanwijzing voor opnemen.

OPMERKING:
Zet de recorder-keuzeschakelaar ⑲ HiFi VCR op SOURCE. Druk de MONITOR-toets ㉒ HiFi VCR in om beeld en geluid te kunnen volgen tijdens het maken van de opname.

• **Kopiëren**

Als u over twee videorecorders kunt beschikken, is het mogelijk opnamen geheel of gedeeltelijk te kopiëren. U kunt zo bijvoorbeeld de belangrijkste programma's of de hoogtepunten uit een programma bewaren. Als de recorders de mogelijkheid bieden, is ook monteren van opnamen mogelijk.

1. Verbind de videorecorders zoals in de afbeelding aangegeven. U ziet dat de weergevende videorecorder aangesloten is op de audio/video-ingangen aan de voorzijde ㉓. Het is echter ook mogelijk daarvoor de **TV/DBS**- of **LV**-aansluitingen aan de achterzijde ① en ② te gebruiken.
2. Druk de bronkeuzeschakelaar ⑱ **VIDEO** in en laat de weergevende videorecorder afspelen (**PLAY**).
3. Laat de andere videorecorder opnemen.
4. Om beeld en geluid van het kopiëren te kunnen volgen, drukt u de **MONITOR**-toets ㉒ **HiFi VCR** in.
   Zoals afb. 6 laat zien, is het éveneens mogelijk een ander geluidsignaal op de kopie op te nemen, bijv. afkomstig van een (audio-) kassetterecorder. Draai de opnamekeuzeschakelaar ⑲ **HiFi VCR** dan op **TAPE 1**.

DE LUIDSPREKER-OPSTELLING (Zie afb 4.)

Het effekt kan ook veranderd worden door de plaats, richting en hoogte van de luidspreker-opstelling te wijzigen. Bij de voorbeelden 1, 2 en 3 (hierboven) kan het experimenteren met de hoogte van de luidspreker-opstelling tot hoorbare veranderingen van de geluidsweergave leiden.

Dit model is uitgerust met een snelle mikro komputer. In geval van verkeerd funktioneren als gevolg van statische elektriciteit enz; de netschakelaar uitzetten en na ±30 sekonden weer aanzetten.

WAARSCHUWING:
Daar de RV-55 uitgerust is met een digitaal circuit, zal storing optreden in een in de buurt staande tuner, enz.
Installeer de RV-55, daarom volgens de volgende richtlijnen:

1. **Plaats de RV-55, zodanig dat de onderlinge afstand tot de tuner meer dan 60 cm bedraagt.**
2. **Plaats de FM-raamantenne zodanig, dat er geen storing optreedt.**
3. **Maak gebruik van een 75 ohm coaxiale kabel om de FM-antenne aan te sluiten. Bij gebruik van de bij de tuner geleverde antenne, deze zodanig plaatsen dat er geen storing optreedt.**
4. **De op de audio en video-aansluitingen van de RV-55 aangesloten aansluitsnoeren dienen zo ver mogelijk van de tuner weggeleid te worden.**

REPARATIE

Slechts de kundigste en meeste bevoegde technici mogen uw MARANTZ-apparatuur repareren of afregelen. De technici bij de verschillende MARANTZ-vestigingen worden regelmatig door de fabriek bijgeschoold en bezitten de vereiste kennis en vaardigheid voor het onderhoud en herstel van dit precisie-instrument.

Mochten er zich problemen bij uw apparaat voordoen, wendt u zich dan tot uw handelaar of tot de dichtsbijzijnde MARANTZ-vestiging. Indien u vooraf schriftelijk kontakt met een onzer vestigingen opneemt, vermeld dan duidelijk het model en serienummer en beschrijf de klacht.

VERZENDEN VAN APPARATUUR

Als het nodig is een defekt apparaat te verzenden naar de fabriek, naar een Marantz-vestiging of waarheen dan ook, neem dan de volgende voorzorgsmaatregelen in acht:

a. Verpak het apparaat met zorg en gebruik bij voorkeur het oorspronkelijke verpakkingsmateriaal. Zie afb. 2.

b. Verzend het goed verpakte apparaat met een betrouwbare transportondernemer (niet als postpakje) en vraag een verzendbewijs van de rervoerder.

c. Vergeet niet uw adres op de verzendlabel te vermelden en sluit een omschrijving van de klacht in.

INTRODUCCION

El producto Marantz por Vd. adquirido ha sido especialmente preparado para conectarse a la toma de red de que Vd. dispone y cumplir con las normas de seguridad vigentes en su pais. Lleva un selector de voltaje de 4 posiciones (110/120/220/240V.) en el panel posterior, en las versiones A, N y T. Puesto que el voltaje es ajustado antes de salir los aparatos de la fábrica, Vd. sólo ha de comprobar el sufijo alfabético que sigue al número de serie y remitirse a la tabla que aparece a continuación, donde encontrará las caracteristicas del modelo que Vd. posee.

SUFIJO	VOLTAJE
A –	240V. CA, 50/60 Hz
C –	120V. CA, 60 Hz
U –	120V. CA, 60 Hz
N –	220V. CA, 50/60 Hz
T –	240V. CA, 50/60 Hz

NOTA SOBRE ESTE MANUAL

Remítase a las figuras de la página 2. Los números dados como referencia se corresponden con los que aparecen en este manual. Todas las referencias a las conexiones y controles han sido impresos en **NEGRITA**, similar a la de los aparatos.

CONEXIONES DEL PANEL POSTERIOR

Todas las conexiones del panel posterior deben hacerse con el sistema desenchufado de la red. Para evitar confusiones, conecte los cables uno por uno entre los diferentes componentes del sistema. Esta es la manera más segura de evitar cruces de canales, y el confudir entradas de señal con salidas.

Los bornes del panel posterior están señalizados con los números ①, ② y así sucesivamente; estos números se corresponden con los números que llevan los otros aparatos en el panel posterior, y facilitan el hacer las conexiones correctamente. Deberá pues guiarse por estos números al hacer las conexiones.

① TV/DBS

Conecte en estos terminales un sintonizador de televisión múltiplex o un receptor de transmisiones vía setélite. Conecte las señales de vídeo al terminal **TV/DBS VIDEO** y las señales de audio de los canales izquierdo y derecho a los terminales **L/R TV/DBS AUDIO.**

② LV

Utilice estos torminales para conectar un reproductor de video-discos Laser Vision. Conecte la señal de vídeo al terminal **LV VIDEO** y las señales de audio de los canales izquierdo y derecho a los terminales **L** y **R LV AUDIO**.

③ VCR

Utilice estos terminales para conectar un grabador de vídeo que esté incluído en su equipo de forma permanente. Conecte la salida de vídeo del magnetoscopio al terminal **VCR VIDEO IN** y las salidas de audio del magnetoscopio a los terminales **L** y **R VCR AUDIO IN**. Del mismo modo, conecte la entrada de vídeo del magnetoscopio al terminal **VCR VIDEO OUT** del RV55, y las entradas de audio de los canales izquierdo y derecho a las salidas **VCR AUDIO OUT L** y **R**.

NOTA:
Unicamente podrá usted realizar grabaciones de vídeo a partir de estos terminales. El terminal VIDEO del panel frontal no puede ser usado para esta función.

④ VIDEO OUT (TV MONITOR)

Este es el terminal de salida del programa vídeo. Conecte a él la entrada de video **VIDEO IN** se su monitor de **TV.**

⑤ CONEXIONES DE LINEA (LINE)

Estos son terminales adicionales de entrada de señal audio. Utilícelos para conectar, por ejemplo, un lector de Compact Disc, un segundo sintonizador o la salida de un tercer magnetófono.

⑥ TERMINALES PARA CINTA 1 Y CINTA 2 (TAPE 1, TAPE 2)

Su amplificador acepta la conexión de dos magnetófonos. Los términos **IN** y **OUT** se refieren a las entradas y salidas del aparato. Por tanto, debe usted conectar las salidas de señal de sus magnetófonos a las entradas **IN** del RV55, así como las entradas de señal de los magnetófonos a las salidas **TAPE OUT** del RV55.

⑦ TERMINALES DE SALIDA DE LINEA (LINE OUT)

En estos terminales está presente de forma directa la señal de audio de la fuente elegida mediante el conmutador **SELECTOR** del panel frontal.

⑧ TERMINALES SUB OUT

Son los terminales de salida de las señales ya procesadas por el RV55.

⑨ TERMINALES SUB IN

Son los terminales de entrada de señal al amplificador incorporado en el RV-55.

⑩ TERMINALES PARA ALTAVOCES (SPEAKER 8 – 16Ω)

Conecte a estos terminales una pareja de pantallas acústicas.

⑪ CONEXION DE RED (AC POWER)

En el mismo panel posterior aparece la tensión de red adecuada para el buen funcionamiento de su aparato. Compruebe que el interruptor de red **POWER** no está accionado antes de enchufar a la corriente el cable de red suministrado.

CONTROLES DEL PANEL FRONTAL

⑫ INTERRUPTOR DE RED (POWER)

Púlselo para poner el aparato en marcha. Púlselo nuevamente para apagarlo.

⑬ MANDO DE VOLUMEN (VOLUME)

Este mando regula únicamente el nivel de las señales procesadas presentes en los terminales **SUB OUT** del panel posterior.

⑭ CONTROL DE REVERBERACION (REVERBERATION)

Utilice este mando para regular el tiempo de reverberación deseado. El tiempo (retardo) es máximo en la posición **MAX** del mando, y mínimo en su posición **MIN**.

⑮ SELECTORES DE EFECTO (EFFECTOR)

MATRIX:
Presione este conmutador para aplicar la señal de matriz a la salida de señales desde los terminales **SUB OUTPUT**.
Cuando se presione este conmutador, el indicador se enciende y se lleva a cabo la función **MATRIX**.
En la fuente musical se incluye una buena parte de sonido indirecto (componente de onda reflejada) diferente de las señales de sonido directo.
Cuando se activa esta función de **MATRIX**, los componentes de onda directa (componentes en fase) disminuyen y se reproduce un sonido vivo, como si el sonido fuese de la actuación en directo.

DELAY:
Presione este conmutador para aplicar la salida de la señal de retardo desde los terminales **SUB OUTPUT**.
Cuando se presione este conmutador, el indicador se enciende y la señal aplicada a los componentes de retardo salde de las salidas **SUB**.
Cuando se escuche musica en directo, como por ejemplo en una sala de conciertos, el sonido indirecto reflejado en las paredes y el techo de la sala se escucha junto con el sonido directo de los instrumentos de los músicos.
De esta forma, las señales de música están compuestas de componentes de sonido directo que vienen directamente a los oídos y componentes de sonido indirecto como por ejemplo reflexiones acústicas o reverberaciones.
El circuito **DELAY** produce estas reverberaciones eléctricamente.
Cuando se active el circuito **DELAY**, la profundidad del campo de sonido aumenta y el sonido puede reproducirse como si fuese el de una sala de conciertos.

TIME DIF:
Presione este conmutador para diferenciar el tiempo de retardo entre los canales izquierdo y derecho.
Cuando se presione este conmutador, el indicador se enciende y la diferencia de los tiempos de retardo entre los canales izquierdo y derecho pueden ajustarse con el conmutador **DELAY TIME UP/DOWN**.

⑯ MEMORIA DEL TIEMPO DE RETARDO (DELAY TIME MEMORY)

Cuando se presione el conmutador **MEMO**, el indicador se enciende durante 5 segundos aproximadamente para que el tiempo de retardo pueda almacenarse en la memoria. Durante este tiempo, al presionar los conmutadores **M1**, **M2** o **M3** (el indicador correspondiente se enciende) el tiempo de retardo indicado se almacena en la memoria.
Después de memorizarse los ajustes del tiempo de retardo, presione el conmutador **M1** (**M2** o **M3**) para obtener el tiempo de retardo preajustado.

CONMUTADOR DELAY TIME UP/DOWN:
Presione este conmutador para ajustar el tiempo de retardo. Presionando la parte **UP** de este conmutador se aumenta el tiempo de retardo (de 00 a 99 mseg. Presionando la parte **DOWN** de este conmutador se disminuye el tiempo de retardo (de 99 a 00 mseg.)
Cuando este conmutador se mantenga presionado durante más de 0,5 seg, el tiempo de retardo varía continuamente.

AJUSTE DE LA DIFERENCIA DEL TIEMPO RE RETARDO ENTRE LOS CANALES IZQUIERDO Y DERECHO:
Para mejorar el efecto del circuito **DELAY**, el tiempo de retardo del canal derecho se ajusta a 5 mseg. más tarde que el tiempo de retardo del canal izquierdo de este aparato. Como el indicador **DELAY TIME** muestra solamente el tiempo de retardo del canal izquierdo, el tiempo de retardo del canal derecho será 5 mseg. inferior al indicado.
Para cambiar la diferencia del tiempo de retardo entre los canales izquierdo y derecho, mantenga presionado el conmutador **UP/DOWN** presionando también el conmutador **TIME DIFF** descrito en la sección (15).
El indicador **DELAY TIME** cambia al indicador de diferencia de retardo de forma que la diferencia entre el canal derecho y el izquierdo puede ajustarse con un margen de ± 15 mseg.
Cuando se libere el conmutador **UP/DOWN**, el indicador cambiará de nuevo a las indicaciones **DELAY TIME** 1,5 segundos después.

La diferencia de retardo ajustada anteriormente puede almacenarse también en la memoria junto con el tiempo de retardo.

Por ejemplo:
Cuando se memorice en el conmutador **M1** un tiempo de retardo de 40 mseg. con un valor de diferencia de retardo de −10.
(1) Presione el conmutador **DELAY TIME UP/DOWN** y ajuste el valor a 40.
(2) Presione el conmutador **UP/DOWN** presionando el conmutador **TIME DIFF** y ajuste el valor a −10.
(3) Presione el botón **MEMO**. Luego, una vez se encienda el indicador, presione el botón **M1**.
Ahora queda finalizada la memorización.

⑰ ECUALIZADOR

Utilice estos mandos para modificar la calidad tonal de las señales de los terminales **SUB OUT**.

NOTA:
Este ecualizador giáfico sólo afecta a las señales de los terminales SUB OUT.

⑱ SELECTOR DE FUENTE (SOURCE SELECTOR)

Seleccione con este conmutador la fuente de programa deseada. Se encenderá el indicador de la fuente elegida. Es posible seleccionar las señales vídeo del magnetoscopio (**VCR**), del sintonizador de **TV**/Satélite (**TV/DBS**) y del lector de videodiscos (**LV**). La tecla **LINE** selecciona las señales de audio.

⑲ SELECTOR DE SALIDA DE GRABACION (REC OUT)

Utilice este conmutador para grabar o copiar grabaciones en cinta. Puede seleccionar cualquiera de las fuentes conectadas al panel posterior (Cinta 1, Cinta 2, Fuente o Magnetoscopio HiFi) con independencia de la fuente elegida por el selector **SOURCE SELECTOR**. Para grabar las señales da la fuente seleccionada por el selector de fuente **SOURCE SELECTOR**, sitúe los conmutadores en la posición **SOURCE**.

⑳ CONTROL DE VOLUMEN (VOLUME)

Utilice este mando para regular los niveles de señal en los terminales **LINE OUT** y **SUB OUT**.

㉑ CONMUTADOR DE ECUALIZADOR (GEQ)

Para utilizar el ecualizador gráfico, accione este pulsador. Se encenderá el indicador y actuará el ecualizador.

(22) PULSADORES MONITOR

Utilice estos pulsadores para la audición o control de los componentes (Cinta 1, Cinta 2 o Magnetoscopio HiFi) conectados en el panel posterior. Accionando la tecla **HiFi VCR** podrá controlar simultánuamente la grabación de audio y la de vídeo.
Al accionar cualquiera de los pulsadores, se enciende el correspondiente indicador.
Al accionar el pulsador **SOURCE** quedan desconectados los demás.

(23) ENTRADA DE VIDEO (VIDEO INPUT)

Utilice los tres terminales **VIDEO INPUT** del panel frontal para conectar temporalmente un segundo magnetoscopio, a efectos de realizar copias, o un segundo lector de videodiscos.

NOTA:
Estos terminales sirven únicamente para la lectura.

CONEXIONES (Ver la Figura 3.)

1. Conecte los componentes de audio y vídeo tal como se muestra en la figura.
2. Conecte los terminales de entrada de línea de este aparato en los terminales de salida del procesador del preamplificador principal (PM451/551). En este caso, quite las clavijas cortocircuitadoras de los terminales de entrada/salida del procesador antes de hacer conexiones. Conecte los terminales de salida de línea en los terminales de entrada del procesador del PM451/PM551. Cuando se utilice el preamplificador convencional, conecte los terminales de entrada/salida de este aparato en los terminales de salida de comprobación/grabación del amplificador. Cuando no se utilice el procesador, deje insertados las clavijas cortocircuitadoras del amplificador.
3. Conecte las pantallas acústicas. Si prefiere usted utilizar un segundo amplificador estereofónico en vez del amplificador que incluye el RV-55, sírvase retirar el puente entrada/salida (⊓) entre los terminales **SUB IN** y **SUB OUT** y realizar las conexiones tal como aparecen en el diagrama.
4. Sitúu el selector de tensión **VOLTAGE SELECTOR** en la posición correspondiente a la tensión de red de su zona.
5. Enchufe el cable de red.
6. Encienda el amplificador y sitúe el mando de volumen al mínimo.
7. Encienda los demás componentes del equipo.

NOTA:
Preste atención a las indicaciones de polaridad y canal durante las operaciones de conexión.

MANEJO

• Empleo de un lector de videodiscos Laser Vision

1. Accione el pulsador **LV** en el selector de fuente **SOURCE SELECTOR**. (Se encenderá el indicador **LV**).
2. Ponga en funcionamiento el lector de videodiscos.
3. Sitúe a la mitad de su recorrido el mando de volumen del amplificador conectado en los terminales **LINE OUT**.
4. Regule el volumen sonoro de los altavoces frontales mediante el mando de volumen **VOLUME** del RV55.
5. Aumente progresivamente el nivel de los altavoces secundarios traseros mediante el mando **REAR LEVEL**, hasta igualarlo con el de los altavoces frontales. Una vez hecho esto, regule el nivel sonoro total hasta el volumen deseado mediante el mando **VOLUME**.
6. Presione el conmutador **DELAY** cuando aplique la señal de retardo a la salida de señales desde los terminales **SUB OUTPUT**. Presione el conmutador **MATRIX** cuando disminuya los componentes de señal de sonido, y los componentes de señal de sonido indirecto sean necesarios para que sobresalgan en las señales musicales.
7. Recupere el tiempo de retardo almacenado en alguna de las memorias o seleccione uno manualmente entre 00 y 99 milisegundos, utilizando la tecla **UP/DOWN DELAY TIME**. Al ser pulsada la tecla **DELAY**, las señales de los terminales **SUB OUT** estarán retardadas en el tiempo indicado por el visualizador numérico.
   Para la lectura de programas tipo películas, seleccione retardos entre 40 y 50 milisegundos, que proporcionan una atmósfera similar a la de un cine. Para programas musicales, el retardo óptimo depende del tipo du música, de la calidad de grabación y del gusto personal, pero los mejores efectos se obtienen con retardos de 10 a 40 milisegundos. Es preferible utilizas retardos algo inferiores para escuchar rock o fusion, pues un tiempo de retardo demasiado largo produciría un solapamiento de los ritmos y disminuiría su claridad.
   Los pulsadores **EFECTOR** pueden ser combinados en todas las formas posibles.
   Utilice el mando **REVERBERATION** 8 para modificar el tiempo de reverberación mientras está accionado uno o más de los pulsadores **EFFECTOR**.
8. Accionando el pulsador **GEQ** se enciende el indicador y actúan los mandos del ecualizador gráfico. Utilícelo para modificar el contenido tonal de la señal **SUB OUT**, creando la calidad de sonido más apropiada para cada tipo de música. Si el pulsador **GEQ** no ha sido accionado, la respuesta en frecuencia de la salida **SUB OUT** es totalmente plana (siempre y cuando no haya sido seleccionado el modo **LOWPASS**).

* Las instrucciones anteriores son también válidas para la reproducción de las fuentes **VIDEO**, **TV/DBS** y **LINE**.

• Conexión de un magnetófono

El modelo RV55 dispone de terminales de entrada y salida para dos magnetófonos (**TAPE 1 IN** y **OUT**, **TAPE 2 IN** y **OUT**), así como para un grabador de videocassettes (**HiFi VCR AUDIO IN** y **OUT** y **HiFi VCR VIDEO IN** y **OUT**).

- **Lectura de una cinta grabada**
  Conecte los terminales **TAPE 1 IN** del RV55 a las salidas de línea **LINE OUT** del magnetófono.

- **Grabación de una cinta**
  Conecte los terminales **TAPE 1 OUT** a las entradas de línea **LINE IN** del magnetófono.
  Realice la mismo operación para el segundo magnetófono.

• Empleo de un magnetófono

- **Lectura de una cinta grabada**
  1. Para leer una cinta con la platina conectada a los terminales **TAPE 1**, accione el pulsador **TAPE 1**. Haga lo mismo con el pulsador **TAPE 2** para escuchar una cinta en la platina conectada a los terminales **TAPE 2** (en cada caso se encenderá el indicador correspondiente).
  2. Inicie la lectura de la cinta en el magnetófono.
  3. Regule el volumen sonoro total mediante el mando **VOLUME**, y el volumen de los altavoces posteriores mediante el mando **REAR LEVEL**.

NOTA:
La lectura de Cinta 1 o de Cinta 2 tendrá lugar independientemente de la posición del selector de fuente (VIDEO, TV/DBS), etc.

Grabación de una cinta
Siga el siguiente procedimiento para grabar en una cinta de audio el programa procedente de un vídeo o de un Laser Vision:
1. Pulse el selector correspondiente a la fuente de programa deseada (**VIDEO, TV/DBS, LV, LINE**). Se encenderá el indicador correspondiente a la fuente elegida.
2. Ponga en marcha la fuente de programa.
3. Actúe sobre el magnetófono para realizar la grabación.

- **Monitorizado de grabaciones**
  Si utiliza usted un magnetófono dotado de 3 cabezales con sistema du monitorizado de grabaciones, puede controlar el desarrollo de la grabación mientras la realiza: al accionar el pulsador **TAPE 1**, por los altavoces sonará el programa musical tal y como está siendo grabado. Compruebe para ello que los cables de conexión entre entradas y salidas están correctamente conectados.

  NOTA:
  En un magnetófono de dos cabezales no es posible monitorizar las grabaciones; por los altavoces se oirá directamente la fuente de programa antes de ser grabada.

- **Copia de grabaciones**
  Si dispone usted de dos magnetófonos, puede realizar diversas funciones. Por ejemplo, puede.copiar en una cinta únicamente algunas de las canciones contenidas en otra, o bien trasladar a una cinta de cassette una grabación contenida en forma de cinta de carrete.
  1. Realice las conexiones como se muestra en el diagrama.
  2. Para copiar del magnetófono 1 al magnetófono 2, sitúe en la posición **TAPE 1** el **TAPE 2 RECOUT SELECTOR**.

  NOTA:
  - **Para monitorizar el programa que se está grabando, pulse la tecla TAPE 2 MONITOR.**
  - **Es también posible escuchar una fuente distinta de programa durante la copia de grabaciones. Para ello, sitúe el selector MONITOR en la posición SOURCE.**

• Conexión de un grabador de videocassette

- **Lectura de una cinta**
  Conecte los terminales **VCR AUDIO IN** (rojo y blanco) a los terminales de salida **LINE OUT** del magnetoscopio.
  Conecte el terminal amarillo **VCR VIDEO IN** a la salida de vídeo **VIDEO OUT** del magnetoscopio.

- **Grabación de una cinta**
  Conucte los terminales **VCR AUDIO OUT** del modelo RV55 a las entradas de audio **LINE IN** del magnetoscopio.
  Conecte el terminal de salida **VCR VIDEO OUT** del RV55 a la entrada de vídeo **VIDEO IN** del magnetoscopio.
  Conecte el terminal amarillo **TV MON VIDEO OUT** a la entrada de vídeo de su monitor de **TV**.

• Empleo del grabador de videocassettes

- **Lectura de cintas**
  1. Pulse la tecla **VCR MONITOR**. Se encenaerá su indicador **LED**.
  2. Ponga en el modo du luctura el magnetoscopio.
  3. Regule el nivel sonoro global con el mando **VOLUME**, y el nivel de los altavoces posteriores con el mando **REAR LEVEL**.

  NOTA:
  La reproducción y visión de grabaciónes de vídeocassette es posible con independencia de la fuente seleccionada.

- **Grabación de cintas**
  Para grabar sonido e imagen de un programa de **TV**, vídeo o videodisco en un videocassette, siga las siguientes instrucciones:
  1. Pulse la tecla del **SELECTOR** correspondiente a la fuente que desee grabar (**VIDEO, TV/DBS, LV, LINE**).
  2. Ponga en funcionamiento la fuente de programa elegida.
  3. Manipule convenientemente el grabador de vídeo para grabar la fuente en cuestión.

  NOTA:
  Sitúe el selector REC OUT en su posición SOURCE. Pulsando la tecla VCR MONITOR podrá controlar la señal de imagen y de sonido que está siendo registrada.

- **Copia de cintas**
  Si dispone usted de dos grabadores de videocassette, puede por ejemplo grabar en una cinta sólo determinados fragmentos de otra en la que esté contenido un programa completo.
  1. Conecte los dos magnetoscopios tal como se muestra en la figura. Aún cuando en el ejemplo el magnetoscopio reproductor está conectado en los terminales **VIDEO INPUT** del panel frontal, puede tambień utilizar los terminales **TV/DBS** o **LV**.
  2. Accione la tecla **VIDEO** del selector de fuenta **SOURCE SELECTOR**, y ponga en funcionamiento el magnetoscopio reproductor.
  3. Ponga a grabar el magnetoscopio grabador.
  4. Para controlar el desarrollo de la grabación, pulse la tecla **VCR MONITOR**.
     Simultáneamente puede usted grabar en la cinta de vídeo el sonido procedente de un magnetófono. Utilice para ello el conmutador **HiFi VCR REC OUT SELECTOR**. En la figura 6 se grabará en la cinta de vídeo el programa procedente del magnetófono 1.

COLOCACION DE LOS ALTAVOCES (Ver la Figura 4.)

El efecto puede también ser modificado variando la orientación y la altura sobre el suelo de los altavoces secundarios. Introduzca la variable altura en los duatro ejemplos anteriores y compruébelo.

Este modelo incorpora un micro-computador de elevadas prestaciones. En caso de mal funcionamiento debido a la electricidad estatica, apague el aparato y pongalo nuevamente en marcha al cabo de 30 segundos.

PRECAUCION:
El RV-55 está equipado con un circuito digital por lo que se causan interferencias en el sintonizador de FM próximo, etc.
Instale el RV-55 de la forma siguiente:
1. **Ponga el RV-55 a más de 60 cm de distancia de un sintonizador.**
2. **Ponga la antena de cuadro de AM para que no ocurran interferencias.**
3. **Para conectar la antena de FM, utilice un cable coaxial de 75 ohmios. Cuando utilice el alimentador de antena suministrado con el sintonizador, colóquelo de forma que no ocurran interferencias.**
4. **Los cables de conexión desde las tomas de audio y vídeo del RV-55 deberán colocarse alejados del sintonizador.**

REPARACIONES Y MANTENIMIENTO

Sólo a los más capacitados y competentes técnicos deberá permitírseles reparar el amplificador. La compañía Marantz y su personal formado en la fábrica tiene los conocimientos y el equipo necesario para reparar y calibrar este instrumento de precisión.

En caso de dificultades diríjase a su distribuidor o escriba a alguna de las direcciones que aparecen al final de este manual, donde le darán las señas de la estación de servicio Marantz más cercana a su lugar de residencia. Recuerde especificar el modelo y número de serie del aparato junto a la descripción de la anomalía que Vd. aprecia en el aparato.

INSTRUCCIONES DE EMBALAJE PARA UNA MUDANZA

Si fuese reembalar el magnetófono para enviarlo a la fábrica, a una agencia de servicio técnico autorizada, o a cualquier otro lugar, deberán tomarse las siguientes precauciones:

a. Embale la unidad con cuidado, utilizando el material original tal como se muestra en la Fig. 2.

b. Envíelo a través de un transportista de reconocido prestigio (no utilice el correo) y haga que le firme un albarán de entrega.

c. Asegúrese de incluir el remite en la etiqueta de embarque.

INTRODUZIONE

Il Vostro apparecchio Marantz è stato progettato per essere alimentato a tensione di rete e per soddisfare i requisiti di sicurezza in vigore nel vostro Paese. Esso e dotato di un selettore di tensione a 4 posizioni (110/120/220/240V) situato sul pannello posteriore (nelle versioni A, N e T). Dato che la tensione dialimentazione è prefissata in fabbrica, secondo la tabella riportata qui sotto, rilevate la terza lettera del numero di serie e confrontatela con quelle indicate nella tabella per verificare le caratteristiche del vostro apparecchio:

SUFFISSO	TENSIONE
A –	240V CA, 50/60 Hz
C –	120V CA, 60 Hz
U –	120V CA, 60 Hz
N –	220V CA, 50/60 Hz
T –	240V CA, 50/60 Hz

NOTE RELATIVE A QUESTO MANUALE

Fate riferimento alle figure riportate a page. 2 I numeri di richiamo corrispondono a quelli che troverete su questo manuale. Tutti i riferimenti a collegamenti e controlli sono stampati in **NERETTO** con la stessa dicitura che compare anche sull'apparecchio.

COLLEGAMENTI AL PANNELLO POSTERIORE

Tutti i collegamenti al pannello posteriore devono essere effettuati con l'alimentazione dell'intero sistema disinserita. Per evitare errori collegate un cavo alla volta fra i diversi componenti del vostro sistema.

Questo è il modo migliore per effettuare i collegamenti ed evitare di invertire i canali o confondere i segnali in ingresso con quelli in uscita.

Le prese situate sul pannello posteriore sono contrassegnate dai numeri ①, ②, ecc; essi corrispondono ai numeri riportati sui pannelli posteriori degli altri apparecchi e vi permettono di effettuare correttamente i collegamenti.

Riferitevi a questi numeri quando effettuate i collegamenti.

① TV/DBS

A queste prese potete collegare un sintonizzatore **TV** o un sintonizzatore per ricezione via satellite. Applicate il segnale video all'ingresso **TV/DBS VIDEO** ed il segnale audio agli ingressi **L/R AUDIO**.

② LV (LASER VISION)

A queste prese potete collegare un riproduttore di videodischi. Applicate il segnale video all'ingresso **LV VIDEO** ed il segnale audio agli ingressi **L/R AUDIO**.

③ VCR HI-FI

A queste prese potete collegare un videoregistratore fisso. Applicate l'uscita video del **VCR** alla presa **VCR VIDEO IN** e le uscite audio **L/R** alle prese **L/R AUDIO IN**.
Applicate quindi l'ingresso video del **VCR** alla presa **VCR VIDEO OUT** e gli ingressi audio **L/R** alle prese **L/R AUDIO OUT**.

NOTA:
La registrazione con il VCR può essere effettuata soltanto a partire da queste prese. Le prese VIDEO che si trovano sul pannello frontale non possono essere utilizzate per questo scopo.

④ VIDEO OUT (TV MONITOR)

Questa è la presa di uscita video.
Collegatela all'ingresso video del **TV** monitor (**VIDEO IN**).

⑤ PRESE LINE

A questi ingressi ausiliari potete collegare ad esempio un riproduttore compact disc, un secondo sintonizzatore o un altra piastra di registrazione.

⑥ PRESE TAPE 1 E TAPE 2

A questo apparecchio potete collegare due registratori. I termini **IN** e **OUT** si riferiscono agli ingressi ed alle uscite dell'apparecchio.
Pertanto alle prese **IN** dovete collegare le uscite di linea dei registratori mentre le prese **OUT** devono essere collegate agli ingressi di linea dei registratori.

⑦ PRESE LINE OUT

Queste sono le prese di uscita audio dirette dei componenti selezionati mediante i commutatori **SELECTOR**.

⑧ PRESE SUB OUT

Queste sono le prese di uscita dei segnali processati.

⑨ PRESE SUB IN

Queste sono le prese d'ingresso dell'amplificatore di potenza incorporato.

⑩ SPEAKER SYSTEM

A queste uscite potete collegare una coppia di casse acustiche addizionali.

⑪ PRESA ALIMENTAZIONE

La tensione di alimentazione cui l'apparecchio è predisposto è indicata sul pannello posteriore. Prima di collegare l'apparecchio alla rete, assicuratevi che l'interruttore **POWER** sia disinserito.

COMANDI PANNELLO FRONTALE

⑫ INTERRUTTORE POWER

Premetelo per accendere l'apparecchio e ripremetelo per spegnerlo.

⑬ CONTROLLO VOLUME

Permette la regolazione del livello del segnale processato, che passa attraverso le uscite **SUB OUT**.

⑭ CONTROLLO REVERBERATION

Utilizzate questo controllo per regolare il tempo di riverberazione (**DELAY**).
Se ruotato verso **MAX** il ritardo aumenta, mentre verso **MIN** il ritardo diminuisce.

⑮ COMMUTATORE EFFECTOR

MATRIX:
Premere per applicare il segnale di matrice all'uscita del segnale presente ai terminali **SUB OUTPUT**.
Premendo questo interruttore, l'indicatore si illumina e la funzione **MATRIX** è attivata.
La sorgente musicale contiene una buona parte-di suono indiretto (onda riflessa), oltre ai segnali diretti.
Attivando la funzione **MATRIX**, l'onda diretta (componenti in fase) diminuiscono e si sente un suono più vivo, riprodotto con maggiore intensità.

DELAY:
Premere per applicare un segnale di ritardo dai terminali **SUB OUTPUT**.
Premendo questo interruttore, l'indicatore si illumina e il segnale applicato ai componenti di ritardo viene erogato alle prese **SUB**.
Ascoltando musica live, come in una sala di concerto, il suono indiretto, riflesso dalle pareti e dal soffitto, viene ad aggiungersi a quello diretto degli strumenti suonati da misucisti.
A questo mode, il segnale musicale vero e proprio, consiste delle componenti dirette, che raggiungono l'orecchio dell'ascoltatore, e delle componenti indirette, e cioè riflesse o riverberate.
Il circuito dī ritardo (**DELAY**) produce queste riverberazioni elettricamente.
Attivando il circuito **DELAY**, la profondità del campo del suono viene aumentata e il suono risulta più vivido, con un effetto di presenza più accentuato.

TIME DIF:
Premere per accentuare la differenza del tempo di ritardo tra il canale destro e sinistro.
Premendo questo interruttore, l'indicatore si illumina e la differenza del ritardo tra il canale destro e sinistro può essere regolata per mezzo dell'interruttore **DELAY TIME UP/DOWN**

⑯ MEMORIA DELAY TIME

Premendo l'interruttore **MEMO**, l'indicatore si illumina per circa 5 secondi, in modo da poter memorizzare il tempo di ritardo nella memoria. Durante questo tempo, l'interruttore **M1**, **M2** o **M3** (corrispondente all'indicatore illuminato) memorizza il tempo di ritardo indicato.
Dopo la memorizzazione dei tempi di memoria, premere l'interruttore **M1** (**M2** o **M3**) per ottenere il tempo di ritardo memorizzato.

INTERRUTTORE DI AUMENTO/DIMUNZIONE DEL TEMPO DI RITARDO (DELAY TIME UP/DOWN):

Premere per regolare il tempo di ritardo, Premendo la sezione **UP** di questo interruttore, il tempo di ritardo aumento (da 00 a 99 msec.).
Premendo la sezione **DOWN** il tempo di ritardo viene invece diminuito (da 99 a 00 msec.).
Mantenendo il tasto premuto per più di 0,5 secondi, il tempo di ritardo viene modificato in modo continuo.

REGOLAZIONE DELLA DIFFERENZA DI RITARDO TRA IL CANALE DESTRO E SINISTRO:

Per migliorare l'effetto del circuito di ritardo, il tempo di ritardo del canale destro è regolato su 5 msec. più tardi che sul canale sinistro. Siccome il display **DELAY TIME** visualizza solo il tempo di ritardo del canale sinistro, bisogna ricordare che quello del canale destro è sempre 5 msec. minore del valore indicato.

Per cambiare la differnza del tempo di ritardo tra il canale destro e sinistro, mantener premuto l'interruttore **UP/DOWN** e premere il tasto **TIME DIFF**, come descritto nella sezione 15.
Il display passa così a visualizzare la differenza del tempo di ritardo tra i dui canali, e la medesima può essere regolata entro un margine di ±15 msec.
Lasciando andare il tasto **UP/DOWN**, il display ritorna a visualizzare il tempo di ritardo (circa 1,5 secondi più tardi)

La differenza del ritardo regolata nel modo sopradescritto può essere immagazzinata nella memoria insieme con il tempo di ritardo.

Esempio:
Memorizzazione nell'interruttore **M1** di un tempo di ritardo di 40 msec, con una differenza tra i canali di −10.
(1) Premere l'interruttore **DELAY TIME UP/DOWN** e regolare il valore su 40.
(2) Premere l'interruttore **UP/DOWN**, premendo l'interruttore **TIME DIFF**, e regolare il valore su −10.
(3) Premere il tasto **MEMO**. Quando l'indicatore si illumina premere il tasto **M1**.
La memorizzazione è così completa.

⑰ GEQ

Utilizzate questi controlli per equalizzare l'uscita **SUB OUT**.

NOTA:
Questi controlli agiscono esclusivamente sull'uscita SUB OUT.

⑱ SOURCE SELECTOR

Utilizzate questi commutatori per selezionare la sorgente di programma.
L'indicatore relativo alla sorgente selezionata si illumina.
Potete selezionare esclusivamente i segnali video **VCR**, **TV/DBS** e **LV**.
LINE si riferisce soltanto a segnali audio

⑲ SELETTORI REC OUT

Utilizzate questi selettori per registrare o duplicare, Potete selezionare qualunque componente collegato al pannello posteriore (**TAPE 1, TAPE 2, SOURCE, VCR HI-FI**), Indipendentemente dalla posizione del **SOURCE SELECTOR**.
La registrazione dei segnali scelti mediante il **SOURCE SELECTOR** è possibile con i selettori **REC OUT** in posizione **SOURCE**.

⑳ MASTER VOLUME

Con questo comando potete controllare il livello di **LINE OUT** e **SUB OUT**.

㉑ COMMUTATORE GEQ

Premete questo comando per inserire l'equalizzatore grafico.
L'indicatore relativo si illumina.

㉒ COMMUTATORI MONITOR

Utilizzate questi commutatori per riprodurre o effettuare il monitor delle sorgenti collegate al pannello posteriore. (**TAPE 1, TAPE 2, o HI-FI VCR**).
Premendo il commutatore **HI-FI VCR** potete effettuare il monitor simultaneo video/audio. Gli indicatori relative ai comandi premuti si illuminano.
Premendo il commutatore **SOURCE** vengono disinseriti gli altri commutatori.

(23) INGRESSO VIDEO

Utilizzate le prese frontali **VIDEO INPUT** per il collegamento di un secondo videoregistratore o riproduttore per videodischi per effettuare ad esempio, duplicazioni.

NOTA:
Queste prese possono essere usate soltanto per la riproduzione.

COLLEGAMENTI (Vedi Figura 3.)

1. Collegate i componenti audio e video come indicato in figura.
2. Collegare i terminali di ingresso linea di questo apparecchio ai terminali di uscita del surround processor del preamplificatore/amplificatore principale (PM451/PM551). Togliere i connettori a ponte inseriti nei terminali di ingresso/uscita del surround processor. Collegare i terminali di uscita linea con i terminali di ingresso per il surround processor del PM451/PM551. Se si usa un amplificatore convenzionale, collegare i terminali di ingresso/uscita di questo apparecchio con i terminali di monitor/registrazione dell'amplificatore.
   Se non si usa il surround processor, lasciare inseriti i connettori a ponte.
3. Collegate le casse acustiche.
   Se utilizzate un secondo amplificatore stereo in sostituzione di quello incorporato nell'apparecchio, togliete i ponticelli di collegamento (⊓) delle prese **SUB OUT-IN** ed effettuate i collegamenti come indicato in figura.
4. Portate il cambiatensione sulla posizione corretta.
5. Inserite il cavo di alimentazione.
6. Accendete il (pre) amplificatore e portate il volume al minimo.
7. Accendete tutti gli altri componenti.

NOTA:
Quando effettuate i collegamenti fate attenzione ai contrassegni L, R, (+) e (–).

FUNZIONAMENTO

• Impiego con riproduttore videodischi

1. Premete il commutatore **LV SOURCE SELECTOR** (L'indicatore si illumina).
2. Mettete in funzione il riproduttore di videodischi.
3. Portate il volume del (pre) amplificatore collegato alle prese **LINE OUT** in posizione centrale (ore 12).
4. Mediante il controllo **MASTER VOLUME** regolate il volume delle casse acustiche anteriori.
5. Aumentate gradualmente il controllo **VOLUME** e regolate il livello di uscita delle casse addizionali, bilanciandolo con quello delle casse anteriori.
   Regolate infine il volume globale del sistema mediante il **MASTER VOLUME**.
6. Premere l'interruttore **DELAY**, per applicare il segnale di ritardo all'uscita del segnale dai terminali **SUB OUTPUT**, e premere l'interruttore **MATRIX**, per diminuire le componenti di segnale diretto e quelle di segnale indiretto, che devono risultare in evidenza nei segnlai musicali.
7. Richiamate un tempo di ritardo memorizzato o utilizzate il comando **UP/DOWN** per regolare il tempo di ritardo tra 00 e 99 msec. Se è inserito il commutatore **DELAY**, il segnale che transita sulle uscite **SUB OUT** avrà il ritardo indicato dal display.
   Per ricreare l'atmosfera di una sala cinematografica, in caso di visione di film, è consigliabile utilizzare un tempo di ritardo di 40 — 50 msec.
   Per sorgenti musicali il tempo di ritardo ottimale dipende notevolmente dal tipo di musica, gusti personali e qualità della registrazione, ma normalmente un tempo di 10 — 40 msec. produce gli effetti migliori. Per la musica rock à preferibile utilizzare un tempo di ritardo più limitato poichè un ritardo troppo lungo potrebbe sovrapporsi alla musica ritmata, diminuendo quindi la qualità.
   I tre commutatori **EFFECTOR** possono essere utilizzati in qualsiasi combinazione.
   Per variare il tempo di riverberazione utilizzate il controllo **REVERBERATION** (8).
8. Se il commutatore **GEQ** è inserito, l'indicatore si illumina ed i controlli di equalizzazione (10) diventano operativi.
   Utilizzate i controlli **GRAPHIC EQUALIZER** per variare e piacimento la risposta in frequenza delle uscite **SUB OUT**. Quando il commutatore **GEQ** è disinserito, la risposta in frequenza sulle uscite **SUB OUT** è lineare (A condizione che il commutatore **LOW PASS** sia disinserito).

   * Quanto descritto precedentemente è applicabile anche per la riproduzione degli ingressi **VIDEO**, **TV/DBS** e **LINE**.

• Collegamento dei registratori

L'RV55 è dotato di ingressi e uscite per due registratori (**TAPE 1 IN/OUT, TAPE 2 IN/OUT**) e di ingressi e uscite per un videoregistratore (**HI-FI, VCR, AUDIO, IN/OUT, HI-FI VCR VIDEO IN/OUT**).

- **Riproduzione di un nastro**
  Collegate le prese **TAPE 1 IN** alle uscite **LINE OUT** del registratore.

- **Registrazione di un nastro**
  Collegate le prese **TAPE 1 OUT** agli ingressi **LINE IN** del registratore.

• Impiego dei registratori

- **Riproduzione di un nastro**

1. Per la riproduzione da un registratore collegato alle prese **TAPE 1** premete il commutatore **TAPE 1**. Per la riproduzione da un registratore collegato alle prese **TAPE 2** premete il commutatore **TAPE 2** (L'indicatore relativo si illumina).
2. Riproducete un nastro registrato.
3. Utilizzate il controllo **MASTER VOLUME** per regolare il volume totale o il controllo **VOLUME** per regolare il livello delle uscite **SUB OUT**.

NOTA:
La riproduzione da TAPE 1 o TAPE 2 può essere effettuata indipendentemente dalla posizione dei selettori d'ingresso (VIDEO, TV/DBS, LV, LINE).

- **Registrazione di un nastro**
  Seguite la procedura seguente per registrare su nastro un programma video o un videodisco.

1. Premete uno dei selettori d'ingresso (**VIDEO, TV/DBS, LV, LINE**).
   (L'indicatore relativo si illumina).
2. Riproducete il programma.
3. Operate sul registratore per la registrazione.

NOTA:
Portate il selettore REC OUT sulla posizione SOURCE.

- **Tape monitor**
  Se registrate con un registratore a 3 testine, premete il commutatore **TAPE 1** per effecttuare il monitor della registrazione.
  Assicuratevi de aver effecttuato correttamente i collegamenti relativi a **TAPE IN** e **TAPE OUT**.

NOTA:
Se il registratore possiede 2 testine il monitor della registrazione non può essere effettuato, ma potete comunque udire il programma originale.

- **Duplicazione da nastro a nastro**
  Se possedete due registrarori potete effettuare duplicazioni o registrare da un registratore a bobina ad uno a cassetta.

  1. Collegate gli apparecchi come indicato in figure.
  2. Per duplicare da **TAPE 1** a **TAPE 2** portate il selettore **REC OUT TAPE 1** sulla posizione **TAPE 2**.

  NOTA:
  - **Per controllare la registrazione premete il commutatore TAPE 1 MONITOR.**
  - **Mentre duplicate potete ascoltare un programma diverso mediante il commutatore SELECTOR. Per far ciò portate il commutatore MONITOR su SOURCE.**

- **Collegamento di un videoregistratore**

- **Riproduzione di un nastro**

  Collegate le prese **VCR AUDIO IN** (rossa e bianca) alle prese **LINE OUT** del **VCR**.
  Collegate la presa **VCR VIDEO IN** (gialla) alla presa **VIDEO OUT** del **VCR**.
- **Registrazione di un nastro**
  Collegate le preso **VCR AUDIO OUT** alle prese **LINE IN** del **VCR**.
  Collegate la presa **VCR VIDEO OUT** alla presa **VIDEO IN** del **VCR**.
  Collegate la presa **VIDEO OUT TV MON** (gialla) alla presa **VIDEO IN** del **TV** monitor.

- **Impiego del videoregistratore**

- **Riproduzione del nastro**

  1. Premete il commutatore **VCR MONITOR**. L'indicatore relativo si illumina.
  2. Riproducete il nastro registrato sul **VCR**.
  3. Utilizzate il controllo **MASTER VOLUME** per regolare il volume totale ed il controllo **VOLUME** per regolare il livello sulle uscite **SUB OUT**.

  NOTA:
  La riproduzione dal VCR può essere effettuata indipendentemente dalla posizione dei selettori d'ingresso.

- **Registrazione del nastro**
  Seguite la procedura seguente per registrare (suono e immagine) un programma video o un videodisco sul nastro.

  1. Premete uno dei selettori d'ingresso (**VIDEO, TV/DBS, LV, LINE**).
     L'indicatore relativo si illumina.
  2. Riproducete il programma da registrare.
  3. Operate sul **VCR** per la registrazione.

  NOTA:
  Portate il selettore REC OUT sulla posizione SOURCE. Premete il commutatore VCR MONITOR per effettuare il monitor della registrazione (suono e immagine).

- **Duplicazione**
  Se avete due registratori potete effettuare la duplicazione dei nastri.

  1. Collegate i due **VCR** come indicato in figura. In figura 5 la presa **VIDEO INPUT** è utilizzata per collegare il **VCR** che deve riprodurre, ma potete utilizzare anche le prese **TV/DBS** o **LV**.
  2. Premete il commutatore **VIDEO** del selettore ingressi e portate in **PLAY** il **VCR** che deve riprodurre.
  3. Portate in registrazione **RECORD** il **VCR** che deve registrare.
  4. Per effettuare il monitor della registrazione, premete il commutatore **VCR MONITOR**. Come indicato in fig. 6, potete duplicare anche il suono di un registratore a cassetta su un **VCR**.

  Il segnale audio viene registrato da **TAPE 1**.

POSIZIONAMENTO DELLE CASSE (Vedi Figura 4.)

L'effetto può essere modificato anche variando la direzione e l'altezza delle casse acustiche addizionali.
Provate quindi a variare l'altezza delle casse acustiche addizionali, posizionandole secondo quanto indicato negli esempi ① , ② , e ③.

Questo apparecchio incorpora un microcomputer con elevate prestazioni. Nel caso dovessero manifestarsi funzionamenti non corretti dovuti, ad esempio, ad elettricità statica, spegnete l'apparecchio e dopo circa 30 secondi riaccendetelo.

AVVISO:
L'RV-55 è dotato di un circuito digitale, ed è perolò causa di interferenze in sintonizzatori FM o altro che gli siano posti accanto. Installatelo nel modo seguente:

1. **Posizionate l'RV-55 in modo che si trovi ad almeno 60 centimetri di distanza dal sintonizzatore.**
2. **Posizionate l'antenna AM ad uso interno in modo da cvitaro interferenze.**
3. **Por collegare l'antenna FM, impiegate un cavo coassiale da 75 ohm.**
   Se impiegate un'antenna del tipo fornito con 1 sintonizzatori, posizionatela in modo da evitare interferenze.
4. **I jack di collegamento dall'RV-55, sia audio che video, non devono trovarsi in prossimitá del sintontzzatore.**

MANUTENZIONE

Solo tecnici esperti e qualificati sono autorizzati a prestare assistenza al vostro apparecchio.

Il Servizio Assistenza Tecnica Marantz possiedela competenza e le apparecchiature necessarie per le riparazioni e la taratura di questo apparecchio.

In caso di necessità rivolgetevi quindi al vostro rivenditore o ad un centro di servizio autorizzato Marantz.

SPEDIZIONE DELL'APPARECCHIO

Qualora si rendesse necessaria la spedizione dell'apparecchio, imballatelo con cura utilizzando il materiale originale, come indicato in fig. 2

Speditelo con un corriere affidabile e non come pacco postale.

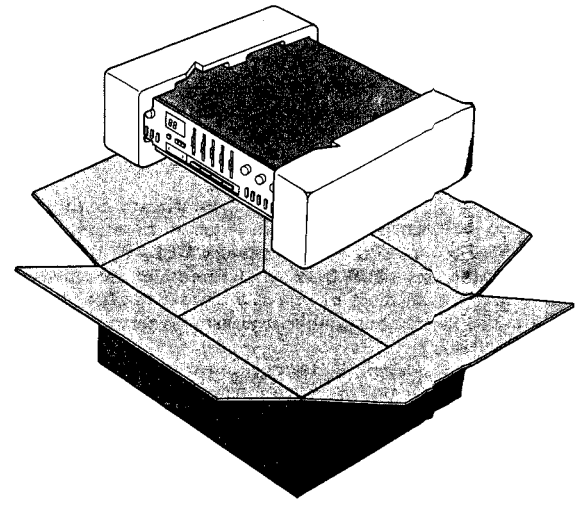
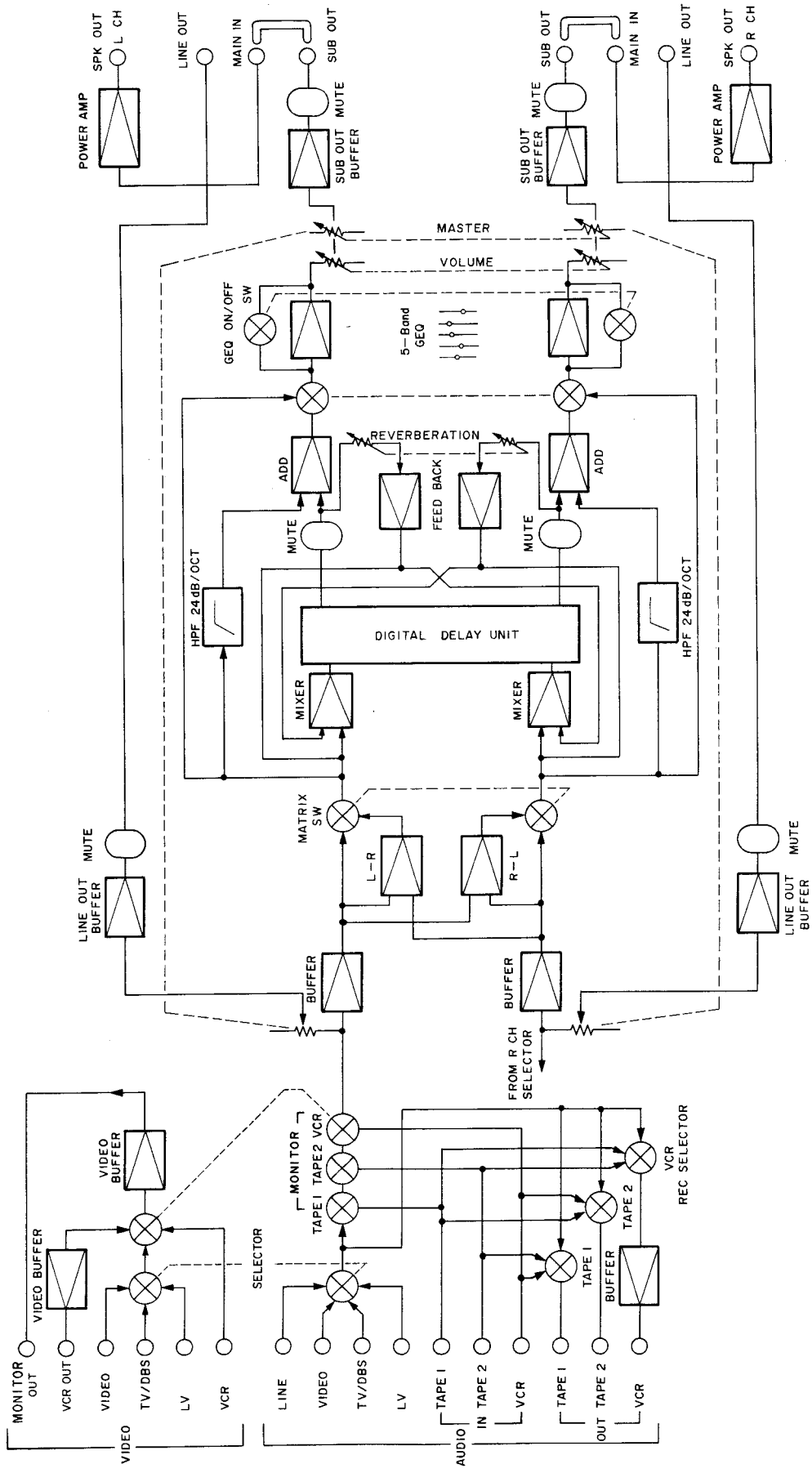
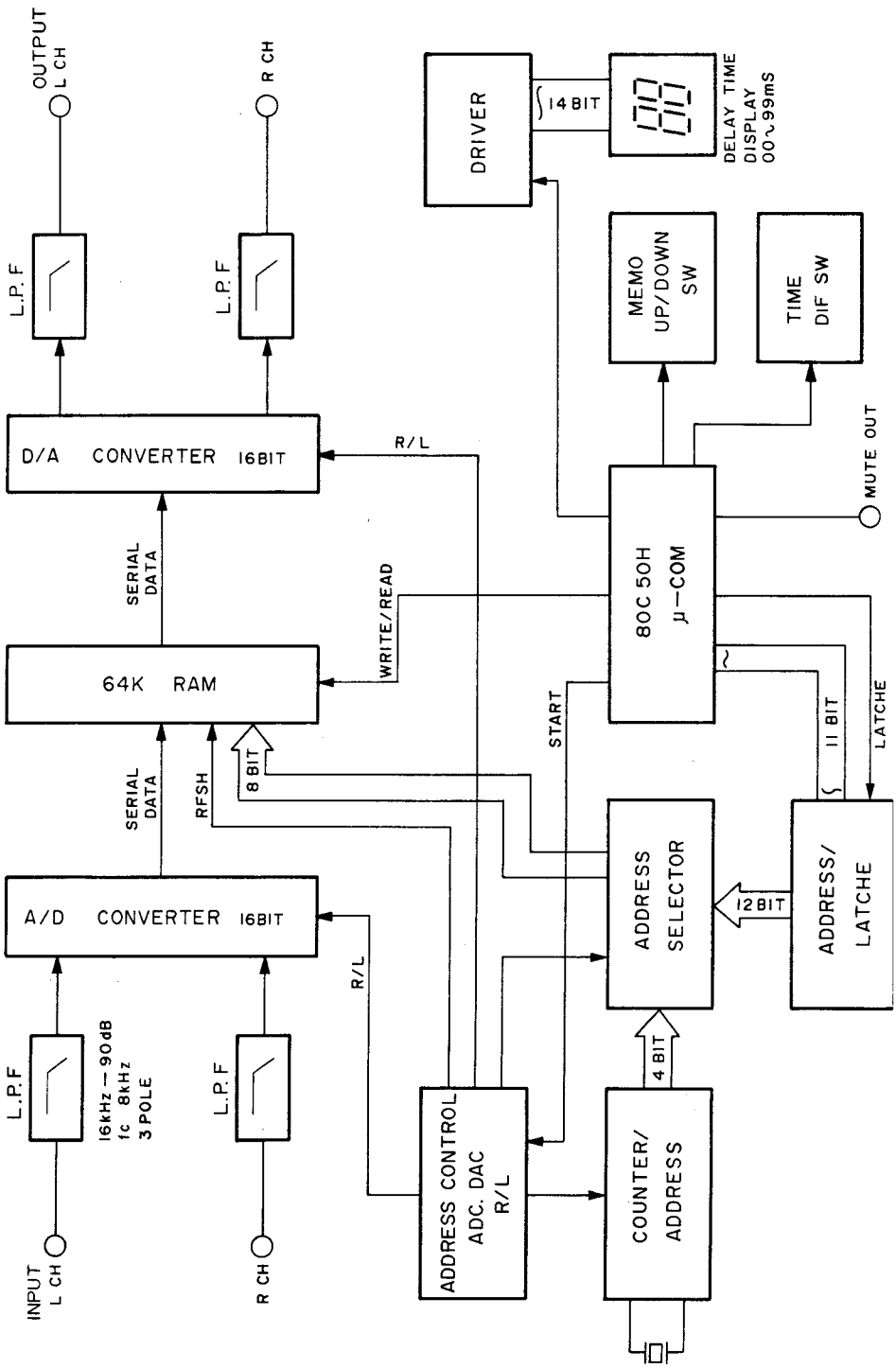


Figure 2

BLOCK DIAGRAM



BLOCK DIAGRAM



DIE DEUTSCHE BUNDESPOST INFORMIERT

Sehr geehrter Rundfunkteilnehmer!

Dieses Gerät ist von der Deutschen Bundespost als Ton-bzw. Fernseh-Rundfunkempfänger zugelassen. Es entspricht den zur Zeit geltenden Technischen Vorschriften der Deutschen Bundespost und ist zum Nachweis dafür mit der FTZ-Prüfnummer $\frac{\text{FTZ}}{22/618\text{S}}$ gekennzeichnet. Bitte überzeugen Sie sich selbst.

Dieses Gerät darf im Rahmen der umseitig abgedruckten „Allgemeinen Genehmigung für Ton und Fernseh-Rundfunkempfänger" in der Bundesrepublik Deutschland betrieben werden. Beachten Sie aber bitte, daß aufgrund dieser Allgemeinen Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden dürfen.*) Wer unbefugt andere Sendungen (z. B. des Polizeifunks, des Seefunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste) empfängt, verstößt gegen die Genehmigungsauflagen und macht sich daher nach §15 Absatz 2a des Gesetzes über Fernmeldeanlagen strafbar.

Die Kennzeichnung mit der FTZ-Prüfnummer bietet Ihnen die Gewähr, daß dieses Gerät keine anderen Fernmeldeanlagen einschließlich Funkanlagen stört. Die Zusatzbuchstaben S oder SK bei der FTZ-Prüfnummer besagen außerdem, daß das Gerät gegen störende Beeinflussungen durch andere Funkanlagen (z. B. des Amateurfunks, des CB-Funks) weitgehend unempfindlich ist. Sollten ausnahmsweise trotzdem Störungen auftreten, so wenden Sie sich bitte an die örtlich zuständige Funkstörungsmeßstelle.

*) Zum Empfang anderer Sendungen darf dieses Gerät nur mit Genehmigung der Deutschen Bundespost benutzt werden. Allgemein genehmigt ist zur Zeit der Empfang der Aussendungen von Amateurfunkstellen und der Normalfrequenz- und Zeitzeichensendungen.

Allgemeine Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

Die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970 (veröffentlicht im Bundesanzeiger Nr. 234 vom 16. Dezember 1970) wird unter Bezug auf Abschnitt III der Genehmigung durch folgende Fassung der Allgemeinen Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger gemäß den §§1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen ersetzt.

Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

I.

1. Die Errichtung und der Betrieb von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern werden nach §§1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen in der Fassung der Bekanntmachung vom 17,3, 77 (BGBl. I. S. 459) allgemein genehmigt.

2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger im Sinne dieser Genehmigung sind Funkanlagen gemäß §1 Abs. 1 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen, die ausschließlich die für Rundfunkempfänger zugelassenen Frequenzabstimmbereiche*) aufweisen und zum Aufnehmen und gleichzeitigen Hör- oder Sichtbarmachen von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendungen bestimmt sind. Zum Empfänger gehören auch eingebaute oder mit ihm fest verbundene Antennen sowie bei Unterteilung in mehrere Geräte die funktionsmäßig zugehörenden Geräte.

   Außer für den Empfang von Rundfunksendungen dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger nur mit besonderer Genehmigung der Deutschen Bundespost für andere Fernmeldezwecke zusätzlich benutzt werden.

   In den Empfänger eingebaute oder sonst mit ihm verbundene Zusatzgeräte (z. B. Ultraschallfernmeldeanlagen, Infrarotfernmeldeanlagen) werden von dieser Genehmigung nicht erfaßt (ausgenommen die Einrichtungen zum Empfang des Verkehrsrundfunks). Desgleichen sind andere technische Empfängereigenschaften, die über den eigentlichen Zweck eines Rundfunkempfängers hinausgehen (z. B. zum Empfang anderer Funkdienste, für die Wiedergabe im Rahmen von Textübertragungsverfahren), hierdurch nicht genehmigt. Hierfür gelten besondere Regelungen.

II.

Diese Genehmigung wird unter nachstehenden Auflagen erteilt:

1. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen den jeweils geltenden Technischen Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger entsprechen. Eingebaute Zusatzgeräte müssen den für sie geltenden Bestimmungen und technischen Vorschriften genügen.

   Änderungen der Technischen Vorschriften, die im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen veröffentlicht werden, muß bei schon errichteten und in Betrieb genommenen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern nachgekommen werden, wenn durch den Betrieb dieser Rundfunkempfänger andere elektrische Anlagen gestört werden.

   Serienmäßig hergestellte Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen zum Nachweis dafür, daß sie den Technischen Vorschriften entsprechen, mit einer FTZ-Prüfnummer gekennzeichnet sein. **) Die FTZ-Prüfnummer sagt über die elektrische und mechanische Sicherheit und die Einhaltung der Strahlenschutzbestimmungen nichts aus.

2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger dürfen an ortsfesten oder nichtortsfesten Rundfunk-Empfangsantennenanlagen, -Verteilanlagen oder Kabelfernsehanlagen betrieben und im

Rahmen der Bestimmungen über private Drahtfernmeldeanlagen mit Drahtfernmeldeanlagen verbunden werden.

Auf demselben Grundstück oder innerhalb eines Fahrzeuges dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger mit anderen Geräten oder sonstigen Gegenständen (z. B. Plattenspieler, Magnetaufzeichnungs- und -Wiedergabegeräten, Antennen) verbunden werden, sofern diese Geräte von der Deutschen Bundespost genehmigt sind oder keiner Genehmigung bedürfen.

Die räumliche Kombination von Funkanlagen mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern ist nur dann zulässig, wenn die betreffenden Funkanlagen je für sich genehmigt sind.

3. Mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern dürfen aufgrund dieser Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden, also übertragene Tonsignale (Musik, Sprache) und Fernsehsignale (nur Bildinformationen). Andere Sendungen (z. B. des Polizeifunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste, Datenübertragungen) dürfen nicht aufgenommen werden, werden sie jedoch unbeabsichtigt empfangen, so dürfen sie weder aufgezeichnet, noch anderen mitgeteilt, noch für irgendwelche Zwecke ausgewertet werden. Das Vorhandensein solcher Sendungen darf auch nicht anderen zur Kenntnis gebracht werden.

4. Durch Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger darf der Betrieb anderer elektrischer Anlagen nicht gestört werden.

5. Änderungen der Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger, die die zulässigen Frequenzabstimmbereiche der Empfänger erweitern, gehen über den Umfang dieser Genehmigung hinaus und bedürfen vor ihrer Ausführung einer besonderen Genehmigung der Deutschen Bundespost.

   Wer aufgrund dieser Genehmigung einen Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger betreibt, hat bei einer Änderung der kennzeichnenden Merkmale von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendern (insbesondere bei Änderung des Sendeverfahrens oder bei Frequenzwechsel) die ggf. notwendig werdenden Änderungen an dem Rundfunkempfänger auf seine Kosten vornehmen zu lassen.

6. Die Deutsche Bundespost ist berechtigt, Rundfunkempfänger und mit ihnen verbundene Geräte darauf zu prüfen, ob die Auflagen der Genehmigung und die Technischen Vorschriften eingehalten werden.

   Den Beauftragten der Deutschen Bundespost ist das Betreten der Grundstücke oder Räume, in denen sich Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger befinden, zu den Verkehrsüblichen Zeiten zu gestatten. Befinden sich die Rundfunkempfänger oder mit ihnen verbundene Geräte nicht im Verfügungsbereich desjenigen, der die Empfänger betreibt, so hat er den Beauftragten der Deutschen Bundespost Zutritt zu diesen Teilen zu ermöglichen.

III.

Bei Funkstörungen, die nicht durch Mängel der Rundfunkempfänger oder der mit ihnen verbundenen Geräte verursacht werden, können die Funkmeßdienste der Deutschen Bundespost zur Feststellung der Störung in Anspruch genommen werden.

IV.

1. Diese Genehmigung kann allgemein oder durch die örtlich zuständige Oberpostdirektion einem einzelnen Betreiber gegenüber für einen bestimmten Rundfunkempfänger widerrufen

werden. Ein Widerruf ist insbesondere zulässig, wenn die unter Abschnitt II aufgeführten Auflagen nicht erfüllt werden.

Anstatt die Genehmigung zu widerrufen, kann die Deutsche Bundespost anordnen, daß bei einem Verstoß gegen eine Auflage ein Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger außer Betrieb zu setzen ist und erst bei Einhaltung der Auflagen wieder betrieben werden darf.

Die Auflagen dieser Genehmigung können jederzeit ergänzt oder geändert werden.

2. Diese Genehmigung ersetzt die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970, sie gilt ab 1. Juli 1979.

Bonn, den 14.5. 1979

Der Bundesminister für
das Post- und Fernmeldewesen
Im Auftrag
Haist

*) Siehe Technische Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, veröffentlicht im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen.

**) Für ausnahmsweise noch nicht gekennzeichnete, vor dem 1. Juli 1979 errichtete und in Betrieb genommene Ton-Rundfunkempfänger wird die Kennzeichnung nicht verlangt.

For Germany only

●

Technische Information

Bei Anschluß von Tonbandgeräten nach deutscher Norm an Geräte, die eine Ausgangsspannung nach internationaler Norm liefern, kann es bei der Aufnahme Schwierigkeiten geben. Durch die relativ hohe Spannung des Signals werden die Tonbandeingänge übersteuert, und die Aufnahme klingt verzerrt.

Mit einem, per Nachnahme von Marantz Deutschland erhältlichen, Adapter kann die Spannung auf den erforderlichen Wert reduziert werden.

Folgende Adaptertypen sind erhältlich:

Best. Nr.	
51-2617	Tonkabel 1,2 m mit integriertem Abschwächer 1 x 5 pol. DIN-Stecker 4 x Cinch-Stecker
51-5087	DIN-Zwischenstecker mit integriertem Abschwächer 1 x 5 pol. DIN-Stecker 1 x 5 pol. DIN-Kupplung

(١٦) مفاتيح تخزين زمن التعويق فى الذاكرة
عند ضغط مفتاح الذاكرة MEMO ، يضئ المبين لمدة ٥ ثوان تقريبا حيث يمكن تخزين زمن التعويق فى الذاكرة. وأثناء هذا الوقت ، فان ضغط المفتاحين M1 ، M2 أو المفتاح M3 (يضئ المبين الماظر) يؤدى الى تخزين زمن التعويق المعروض فى الذاكرة.
بعد ان يتم تخزين أوضاع زمن التعويق بالذاكرة، اضغط المفتاح M1 (M2 أو M3) للحصول على زمن التعويق السابق ضبطه.

مفتاح ضبط زمن التعويق أعلى/أسفل
اضغطه لضبط زمن التعويق. بضغط الجزء الأعلى UP لهذا المفتاح يطيل زمن التعويق (من صفر الى ٩٩ ميكروثانية).
وضغط الجزء أسفل DOWN يقلل زمن التعويق (من ٩٩ الى صفر ميكروثانية).
عند الاحتفاظ بهذا الزر مضغوطا لفترة تزيد عن ٥ر٠ ثانية، يتم تغيير زمن التعويق بصفة مستمرة.

ضبط اختلاف زمن التعويق بين القناتين اليسرى واليمنى.
لتحسين تأثير دائرة التعويق DELAY ، يتم ضبط زمن التعويق بالقناة اليمنى عند ٥ ميكروثانية بعد زمن التعويق بالقناة اليسرى فى هذه الوحدة.
وحيث ان لوحة عرض زمن التعويق DELAY TIME توضح زمن التعويق بالقناة اليسرى فقط، فان زمن التعويق بالقناة اليمنى يكون أقل من القيمة المعروضة بـ ٥ ثوان.
لتغيير الاختلاف فى زمن التعويق بين القناتين اليسرى واليمنى، احتفظ بضغط المفتاح UP/DOWN أثناء ضغط مفتاح تمييز زمن التعويق TIME DIFF الذى تم وصفه فى القسم (١٥).
يتم تغيير لوحة عرض زمن التعويق DELAY TIME لعرض اختلاف التعويق حتى يتم ضبط الاختلاف للقناة اليمنى عن القناة اليسرى خلال مقدار الفرق ± ١٥ ميكروثانية.
عند تحرير المفتاح UP/DOWN ، يتم تغيير لوحة العرض لتوضيح زمن التعويق مرة أخرى، بعد حوالى ٥ر١ ثانية.

يمكن تخزين ضبط اختلاف زمن التعويق كما هو مذكور سابقا فى الذاكرة مع زمن التعويق.

على سبيل المثال :
عند تخزين زمن تعويق ٤٠ ميكروثانية مع قيمة اختلاف فى زمن التعويق مقدارها —١٠ فى المفتاح M1 ...
(١) اضغط مفتاح ضبط زمن التعويق أعلى/أسفل DELAY TIME UP/DOWN واضبط القيمة الى ٤٠.
(٢) اضغط المفتاح أعلى/أسفل UP/DOWN أثناء ضغط مفتاح تمييز زمن التعويق واضبط القيمة الى —١٠.
(٣) اضغط رر الذاكرة MEMO . ثم، اضغط الزر M1 بعد ان يضئ المبين. الآن، تم الانتهاء من التخزين بالذاكرة.

(١٧) المعادل البيانى
استخدم مفاتيح التحكم فى المعادل البيانى هذه لتغيير نوعية اشارات الاخراج البديلة SUB OUT.
ملاحظة : يؤثر المعادل البيانى على اشارات الاخراج البديلة SUB OUT فقط.

(١٨) مفتاح اختيار مصدر البرنامج
استخدم هذا المفتاح لاختيار مصدر البرنامج.
يضئ مبين المصدر الذى يتم اختياره.
يمكن اختيار اشارات الفيديو لجهاز الفيديو كاسيت VCR ، جهاز التلفزيون/جهاز استقبال الأقمار الصناعية TV/DBS ، مصادر الرؤية بأشعة ليزر LV .
المقبس LINE من أجل اخراج اشارات الأجهزة الصوتية فقط.

(١٩) مفتاح اختيار اخراج التسجيل
استخدم هذا المفتاح للتسجيل أو النسخ بجهاز الكاسيت.
يمكن اختيار أى من المكونات المتصلة بالمقابس الموجودة باللوحة الخلفية (جهاز الكاسيت (١) TAPE 1 ، جهاز الكاسيت (٢) TAPE 2 ، مصدر صوت آخر SOURCE ، مسجل فيديو كاسيت هاى فاى Hifi VCR) ، بغض النظر عن وضع مفتاح اختيار مصدر البرنامج SOURCE SELECTOR .
يمكن تسجيل الاشارات التى يتم اختيارها بواسطة مفتاح اختيار مصدر البرنامج SOURCE SELECTOR فى الوضع SOURCE .

(٢٠) مفتاح التحكم الرئيسى فى الصوت
استخدم مفتاح التحكم هذا للتحكم فى قوة صوت كل من خط الاخراج LINE OUT والاخراج البديل SUB OUT .

(٢١) مفتاح المعادل البيانى
اضغط هذا المفتاح لاستخدام المعادل البيانى GRAPHIC EQUALIZER .
عند ضغط هذا المفتاح ، يضئ المبين، ويعمل المعادل البيانى GRAPHIC EQUALIZER .

(٢٢) مفاتيح المراقبة
استخدم هذه المفاتيح لتشغيل أو مراقبة المكونات المتصلة بالمقابس الموجودة باللوحة الخلفية (جهاز الكاسيت (١) TAPE 1 ، جهاز الكاسيت (٢) TAPE 2 ، أو جهاز فيديو كاسيت هاى فاى HiFi VCR).
اضغط مفتاح جهاز الفيديو كاسيت هاى فاى HiFi VCR لمراقبة جهاز الفيديو/الأجهزة الصوتية فى آن واحد. تضئ المبينات عند ضغط أى مفتاح من المفاتيح.
عند ضغط مفتاح مصدر البرنامج SOURCE ، تتحرر المفاتيح الأخرى.

(٢٣) مقابس ادخال الفيديو
استخدم مقابس ادخال الفيديو VIDEO INPUT الموجودة باللوحة الأمامية لتوصيل جهاز فيديو كاسيت آخر أو مصدر للرؤية بأشعة ليزر عند عمل مسح أو نسخ.
ملاحظة : هذه المقابس خاصة بالتشغيل فقط.

اللغة العربية

توصيلات اللوحة الخلفية

يجب فصل القدرة عن النظام بأكمله أثناء عمل جميع التوصيلات باللوحة الخلفية. لتجنب الخطأ، صل كبلا واحدا فى نفس الوقت بين مكونات جهازك المختلفة. هذه هى أأمن طريقة لتجنب خطأ التوصيل بين الفتحات أو تداخل الاشارات الداخلة مع الاشارات الخارجة.
ان أطراف التوصيل الموجودة على اللوحة الخلفية قد علّمت بالأرقام ① ، ② ، وهلم جرا. هذه الأرقام تتطابق مع الأرقام المطبوعة على اللوحات الخلفية للوحدات الأخرى. ولقد تم التزويد بها لتساعدك على عمل جميع التوصيلات بطريقة صحيحة. لذا يرجى الرجوع الى هذه الأرقام عندما تقوم بعمل التوصيلات.

① مقابس جهاز التلفزيون/جهاز استقبال اذاعات الأقمار الصناعية
تستخدم هذه المقابس لتوصيل موالف التلفزيون ذو الارسال المتعدد المتقابل أو موالف اذاعة الأقمار الصناعية. وجه اشارات الفيديو الى مقبس ادخال الفيديو للتلفزيون/ جهاز استقبال الأقمار الصناعية TV/ DBS VIDEO و وجه الاشارات الصوتية من القناة اليسرى/ القناة اليمنى L/R الى مقابس الأجهزة الصوتية AUDIO.

② مقبس الرؤية بأشعة الليزر LV
تستخدم هذه المقابس لتوصيل أجهزة الرؤية بأشعة الليزر. وجه اشارات الفيديو للرؤية بأشعة الليزر الى مقبس ادخال الفيديو للرؤية بأشعة الليزر LV VIDEO و وجه الاشارات الصوتية للقناة اليسرى/القناة اليمنى L/R الى مقابس الأجهزة الصوتية AUDIO .

③ مقابس جهاز الفيديو كاسيت هاى فاى
تستخدم هذه المقابس لتوصيل جهاز الفيديو كاسيت كوحدة من النظام الثابت.
وجه اشارات خرج الفيديو لجهاز الفيديو كاسيت الى مقبس ادخال الفيديو لجهاز الفيديو كاسيت VCR VIDEO IN و وجه اشارات خرج الصوت للقناة اليسرى/القناة اليمنى L/R الى مقابس ادخال الأجهزة الصوتية اليسرى/ايمنى L/R AUDIO IN .
بطريقة مماثلة، وجه اشارات ادخال الفيديو لجهاز الفيديو كاسيت الى مقبس اخراج الفيديو لجهاز الفيديو كاسيت VCR VIDEO OUT و وجه اشارات ادخال الصوت للقناة اليسرى/القناة اليمنى L/R الى مقابس اخراج الأجهزة الصوتية اليسرى/اليمنى L/R AUDIO OUT .
ملاحظة : يمكن القيام بعمل تسجيلات بواسطة جهاز الفيديو كاسيت من خلال هذه المقابس فقط. مقابس الفيديو VIDEO الموجودة على اللوحة الأمامية لا يمكن استخدامها لهذا الغرض.

④ مقبس اخراج اشارات الفيديو (للمراقبة التلفزيونية)
هذا هو مقبس اخراج اشارات الفيديو، صله بمقبس ادخال اشارات الفيديو (VIDEO IN) لجهاز المراقبة التلفزيونية.

⑤ مقابس خطوط الادخال
هذه تكون مقابس ادخال اضافية. مثلا استخدمها لتوصيل جهاز اسطوانات مدمجة، والف آخر، أو مقابس اخراج جهاز كاسيت ثالث.

⑥ مقابس جهاز الكاسيت (١) وجهاز الكاسيت (٢)
يمكن لمضخم الستريو أن يتلائم مع جهازى كاسيت. ان المصطلحين IN و OUT يرمزان الى ادخال واخراج الوحدة.
لذلك، فان مقابس الادخال IN تستقبل الاشارات من خطوط الاخراج لكل جهاز كاسيت؛ ومقابس الاخراج OUT ترسل الاشارات الى خطوط الادخال لجهاز الكاسيت.

⑦ مقابس خط الاخراج
هذه هى مقابس الأخراج التى تستخدم فى اخراج الاشارات الصوتية مباشرة للوحدة التى يتم اختيارها باستخدام مفتاح الاختيار SELECTOR .

⑧ مقابس الاخراج البديلة
هذه تكون مقابس اخراج تستخدم فى اخراج الاشارات المعالجة.

⑨ مقابس الادخال البديلة
هذه هى مقابس الادخال للمضخم الرئيسى الداخلى.

⑩ أطراف توصيل نظام السماعات
تستخدم هذه الأطراف لتوصيل زوج واحد من مكبرات الصوت.

⑪ توصيل قدرة التيار المتردد
الفولطية الصحيحة لتشغيل وحدتك مكتوبة على اللوحة الخلفية. تأكد من أن المفتاح الانضغاطى للقدرة POWER للخارج قبل توصيل سلك خط التيار المتردد بمصدر التيار الكهربائى.

خصائص اللوحة الأمامية

⑫ مفتاح القدرة
اضغطه مرة لتوصيل القدرة ON ، ثم اضغطه مرة أخرى لفصل القدرة OFF .

⑬ مفتاح التحكم فى قوة الصوت
يستخدم هذا المفتاح فى ضبط مستوى الاشارات المعالجة فقط الصادرة من مقابس الاخراج البديلة SUB OUT.

⑭ مفتاح التحكم فى ترديد الصوت
يستخدم هذا المفتاح فى التحكم فى زمن الترداد (التعويق DELAY). عند لفه فى اتجاه الجانب أقصى MAX ، يزداد زمن تعويق الصوت وعند لفه فى اتجاه الجانب أدنى MIN ، يقل زمن تعويق الصوت.

⑮ مفاتيح المؤثرات الصوتية
مفتاح الأشارات الأصلية MATRIX : اضغط هذا المفتاح لتوجيه الاشارة الأصلية الى مقبس اخراج الاشارات من أطراف الاخراج البديلة SUB OUTPUT .
عند ضغط هذا المفتاح يضئ المبين وتعمل وظيفة الاشارة الأصلية MATRIX .
فى حالة المصدر الموسيقى، توجد مجموعة كبيرة من الأصوات الغير مباشرة (مركبة من الموجات المرتدة) غير اشارات الصوت المباشرة.
عندما تعمل وظيفة الاشارات الأصلية MATRIX ، تقل مركبات الموجات المباشرة (المركبات المتطاورة) ويمكن اخراج صوت مفعم بالحيوية، الاحساس الكامل بالصورة.
مفتاح تعويق الاشارة DELAY : أضغطه لاخراج اشارة تعويق من أطراف توصيل الاخراج البديلة SUB OUTPUT .
عند الاستماع الى موسيقى حية كما فى قاعة حفل موسيقى، يتم الاستماع الى صوت غير مباشر ينعكس من جدران وسقف القاعة بجانب الصوت المباشر الذى يصدر من الالات الموسيقية التى يعزف عليها الموسيقيون.
بهذا الأسلوب، فان الاشارات الموسيقية الفعلية تتكون من مكونات الصوت المباشر التى تأتى الى الأذن مباشرة ومكونات الصوت الغير مباشر مثل الانعكاسات والارتدادات.
تقوم دائرة التعويق DELAY بتعويق هذه الارتدادات كهربائيا.
عند تشغيل دائرة التعويق DELAY ، يزداد الاحساس بالمؤثرات الصوتية فى حينها فى المسرح أو قاعة الحفل الموسيقى.
مفتاح تمييز زمن التعويق TIME DIF : اضغطه لتمييز زمن التعويق بين القناتين اليسرى واليمنى.
عند ضغط هذا المفتاح، يضئ المبين، ويمكن ضبط الاختلافات فى أزمنة التعويق بين القناتين اليسرى واليمنى بواسطة مفتاح ضبط زمن التعويق أعلى/أسفل DELAY TIME UP/DOWN .

MARANTZ EUROPE S.A.
326 Avenue Louise Bte 32
1050 Brussels
Belgium

MARANTZ TRADING S.A.
326 Avenue Louise Bte 32
1050 Brussels
Belgium

MARANTZ AUDIO U.K. LTD.
Unit 15/16
Saxon Way Industrial Estate
Moor Lane
Harmondsworth UB7 OLW
Great Britain

MARANTZ AUSTRALIA PTY
19 Chard Road
Brookvale, NSW 2100
Australia

MARANTZ AUSTRIA Ge.M.B.H.
25 Franz Lisztgasse
2380 Perchtoldsdorf
Austria

MARANTZ BELGIUM
45 Rue Auguste Van Zande
1080 Brussels
Belgium

MARANTZ DENMARK
Bregnerødvej 132b
3460 Birkerød
Denmark

MARANTZ FRANCE
4 Rue Bernard Palissy
92600 Asnières
France

MARANTZ GERMANY G.M.B.H.
Max-Planck-Strasse 22
6072 Dreieich 1
Germany

MARANTZ ITALIANA S.p.A.
Via Montenapoleone 10
20121 Milano
Italy

MARANTZ
De Limiet 3
4131 N.R. Vianen
The Netherlands

MARANTZ SVENSKA A.B.
Aldermansvägen 19-21
Box 1240
171 24 Solna
Sweden

Al Alamiah Electronics
Ussama Building
Fahd Saleem Street
P.O. Box 23781
Safat-Kuweit

Al Alamiah Electronics
P.O. Box 5954
University Street
Riyadh 11432
Saudi Arabia

MARANTZ is a registered trademark.

298H851310